

Rapport annuel 2002 | 2003



Ensemble

nous donnons *vie* à la qualité



Ce rapport annuel est une production du  
Service des communications et des affaires  
publiques de l'Hôpital Douglas



6875, boul. LaSalle  
Arrondissement de Verdun  
Montréal (Québec) H4H 1R3 Canada  
Téléphone : (514) 761-6131, poste 2769  
Télécopieur : (514) 762-3043  
comm@douglas.mcgill.ca

**CONCEPTION ET RÉDACTION**

Caroline Dusablon  
Stéphanie Lassonde  
Nancy Schmidt

**TRADUCTION**

Gérard Muguët (Shakespeare et Molière)  
David Newman (Crabapple Media)

**PHOTOGRAPHIE**

Romualdo Barillaro

**DIRECTION ARTISTIQUE ET INFOGRAPHIE**

Quatre-Quarts Graphisme

**VÉRIFICATEURS**

Richter, Usher and Vineberg

**DÉPÔTS LÉGAUX**

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
ISSN 0708-8647



## *Mission*

L'Hôpital est un institut pour l'avancement des connaissances et des pratiques en santé mentale. Affilié à l'Université McGill et à l'Organisation mondiale de la Santé, il est reconnu, tant à l'échelle nationale qu'internationale, comme un centre d'excellence intégré de soins spécialisés et ultraspecialisés, d'enseignement et de recherche.

# Viser la qualité



Durant la dernière année, nous avons continué à viser la qualité et l'excellence dans tout ce que nous avons entrepris. Nous avons accordé une priorité constante à l'intégration des soins, de la recherche et des activités d'enseignement, amélioré les programmes existants et créé de nouveaux programmes en vue de répondre aux besoins uniques de nos patients.

Une des étapes marquantes vers la réalisation de ces objectifs ambitieux a été le recrutement d'un expert de renommée mondiale dans le domaine des phases précoces des troubles psychotiques; il s'agit de Ashok Malla, M.D., titulaire d'une chaire de recherche du Canada dans le domaine des premiers épisodes psychotiques et directeur du Programme d'évaluation, d'intervention et de prévention des psychoses (PEPP-Montréal) qu'il a mis sur pieds lors de son arrivée à Montréal. Ashok Malla a aussi été nommé directeur de la division de recherche clinique du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas.

PEPP-Montréal est le seul programme au Québec qui est axé sur le traitement, la recherche et l'enseignement et qui se spécialise dans l'évaluation et le traitement des phases précoces des troubles psychotiques chez les patients ayant entre 14 et 30 ans. Les recherches entreprises par l'équipe de PEPP-Montréal portent sur la détection précoce des psychoses, ainsi que sur l'examen des facteurs et des indicateurs de risque permettant de suivre l'évolution de la maladie, et s'appuient sur l'imagerie cérébrale, ainsi que sur des études génétiques, psychosociales et pharmacologiques.

Nous avons par ailleurs créé le Programme de démence avec comorbidité psychiatrique (PDCP), qui vise les personnes souffrant de démence et celles qui ont des troubles psychiatriques, de la mémoire ou du comportement. Parmi ses nombreux points forts, ce programme aide les gens à demeurer chez eux le plus longtemps possible et offre un soutien précieux aux familles. Les spécialistes du PDCP effectuent des recherches biomédicales et cliniques, évaluent les services aux patients et étudient les facteurs influant sur la santé d'une population vieillissante. Par ailleurs, ils enseignent à des étudiants issus de différentes disciplines, ainsi qu'à des professionnels de la santé œuvrant dans la communauté. Étant donné que les *baby-boomers* commencent à entrer dans le troisième âge, la demande du type de services qu'offre le PDCP va augmenter.



Pour PEPP-Montréal et le PDCP, ainsi que pour de nombreux autres programmes (dont plusieurs sont décrits dans le présent rapport), le Centre de recherche de l'Hôpital Douglas joue un rôle essentiel. Les résultats étonnants qu'il a obtenus durant cette période ont été salués par le Fonds de recherche en santé du Québec (FRSQ). Tous les quatre ans, le Centre de recherche reçoit la visite d'un groupe d'experts du FRSQ, qui procèdent à une évaluation. Le FRSQ a attribué une excellente note au Centre de recherche, reconnu la qualité de ses activités de recherche, ainsi que la compétence et le leadership de son directeur scientifique, et souligné le soutien qu'apporte l'Hôpital Douglas aux activités du Centre de recherche.

Le Centre de recherche n'aurait pu connaître un tel succès sans l'aide financière de la Fondation de l'Hôpital Douglas. En tout, 2,3 millions de dollars ont été recueillis par l'équipe de la Fondation : administrateurs, amis et bénévoles, présidents de campagne, et présidents et coprésidents de divers événements. Nous remercions toutes ces personnes pour le généreux soutien qu'elles apportent à l'Hôpital Douglas et à son Centre de recherche.

En conclusion, nous tenons à adresser nos chaleureux remerciements aux membres dévoués de notre conseil d'administration et à nos partenaires de la collectivité, et surtout à notre extraordinaire personnel. Si l'Hôpital Douglas parvient à accorder la priorité à la qualité, c'est précisément grâce à votre dévouement et à votre professionnalisme.

**Jacques Hendlisz**

*Directeur général de l'Hôpital Douglas*

**Rémi Quirion, Ph.D.**

*Directeur scientifique du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas*

**Michelle Mercier**

*Présidente-directrice générale de la Fondation de l'Hôpital Douglas*

**Julien Béliveau**

*Président du conseil d'administration de l'Hôpital Douglas*

**W. Brian Edwards**

*Président du conseil d'administration du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas*

**Michael R. McMaster**

*Président du conseil d'administration de la Fondation de l'Hôpital Douglas*



# Ensemble

nous donnons **vie** à la qualité

4

*Depuis quelques années, l'Hôpital Douglas a accompli des progrès significatifs quant à l'amélioration continue de la qualité, que ce soit en matière de soins cliniques, du soutien technique ou administratif. Cependant, la réalisation de la qualité n'est jamais terminée. Au cours de la dernière année, beaucoup de sensibilisation a été faite auprès du personnel pour que la qualité fasse partie intégrante de son quotidien.*

**LES 4C DE LA QUALITÉ** — Le concept de qualité peut prendre un sens très variable d'une personne à l'autre selon sa profession ou ses intérêts. Afin de gérer et communiquer les dimensions de la qualité, le Service de gestion de la qualité et le Service du développement organisationnel ont développé un modèle propre à l'Hôpital Douglas, les 4C de la qualité : Client, Compétence, Collaboration et Climat. Dans le but d'offrir les meilleurs soins possibles et d'améliorer la qualité de vie des patients, il est primordial d'agir sur chacune de ces dimensions. Avec les 4C, tout employé peut facilement retenir les quatre cibles de la qualité et y relier des actions visant à améliorer la qualité dans son service.

**UNE SEMAINE QUALITÉ** — Pour sensibiliser le personnel de l'Hôpital, la « Semaine qualité » a été organisée. De nombreuses conférences ont eu lieu et des visites ont été effectuées dans l'ensemble de l'Hôpital par les membres du comité de la qualité. Les employés ont été appelés à partager leurs bons coups en inscrivant leurs réalisations sur le « Mur de la qualité », créé spécifiquement pour cette fonction. C'est lors de cette semaine que l'Hôpital a dévoilé son modèle des 4C.

**ACCREDITÉ POUR TROIS ANS** — En avril 2002, le Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS) a visité l'Hôpital et a remis un agrément de trois ans avec demande de produire un rapport d'amélioration, en juin 2003, portant sur certains points. Ces demandes d'amélioration visent en particulier l'interdisciplinarité et sa mise en œuvre dans les plans d'intervention, l'élaboration d'indicateurs pour l'amélioration et la mesure des résultats. Un plan d'action auquel ont contribué de nombreuses équipes de soins et de gestion a été élaboré à la suite de ces recommandations et a permis de mettre en place les correctifs nécessaires.

# La qualité des soins cliniques

**L'INTÉGRATION DES SOINS ET DE LA RECHERCHE** — C'est dans cet esprit qu'a été créé le Centre d'avancement de la recherche clinique (CARC) qui s'assure d'intégrer la recherche aux activités cliniques de l'Hôpital. Le CARC est chapeauté par Ashok Malla, M.D., directeur de la Division de recherche clinique du Centre de recherche. Le CARC est associé aux nombreux laboratoires spécialisés de la division de recherche clinique. Les membres de l'équipe multidisciplinaire du CARC se spécialisent dans différents domaines dont les tests pharmacologiques ou psychologiques, les prélèvements sanguins, l'observation clinique et les tests psychométriques.

**NOUVELLE APPROCHE DE RÉADAPTATION** — Afin de créer le nouveau Programme de transition dans la communauté (PTC), des intervenants de l'Hôpital Douglas se sont rendus à quelques reprises au Centre régional de Lincoln au Nebraska, un hôpital psychiatrique affilié à l'Université du Nebraska, reconnu pour son expertise en réadaptation. Ces visites ont permis d'acquérir de nouvelles connaissances et pratiques cliniques afin d'optimiser la réadaptation des patients qui souffrent de troubles graves et persistants. Ainsi, le nouveau PTC compte trois unités de soins dans lesquelles le patient transite selon son potentiel de réadaptation. Cette intégration des services assure un meilleur suivi du patient dans le processus de rétablissement. Parmi ces unités, on compte la Maison Levinschi, inaugurée cette année.

**QUAND LA LOI EST UN OBSTACLE AU RÉTABLISSEMENT DE LA SANTÉ** — Les personnes souffrant de troubles mentaux graves sont parmi les plus défavorisées sur le plan économique et sont habituellement des prestataires de l'aide sociale. Un groupe d'intervenants de l'Hôpital Douglas a déposé un mémoire à l'Assemblée nationale du Québec afin d'inciter les instances gouvernementales à modifier le projet de loi 112 intitulé «Loi visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale». Selon les intervenants, ce projet de loi tel que défini présentement ne favorise pas l'insertion sur le marché du travail des personnes ayant un trouble psychiatrique grave. Cette loi prévoit que les personnes prestataires de l'aide sociale ne peuvent recevoir plus de 100 \$ de revenus de travail par mois, ce qui hebdomadairement ne représente que 3 heures et demie de travail au salaire minimum. Tous les dollars gagnés au-delà des 100 \$ sont automatiquement déduits de l'allocation d'aide sociale. Ce facteur a pour effet de diminuer l'incitatif à travailler puisque la situation financière ne s'en trouve pas améliorée. L'amendement au projet de loi demandé par les intervenants propose que 50 % des sommes gagnées au-delà de 100 \$ soient conservées par la personne.

**EXAMEN DE LA RECHERCHE RELATIVE AUX TDAH** — William Harvey, chef des Services récréatifs et de loisirs de l'Hôpital Douglas, a passé en revue les recherches faites sur la motricité et les capacités physiques des enfants chez qui on a diagnostiqué des troubles du déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH). Ces recherches, entreprises entre 1949 et 2002, révèlent que les enfants qui souffrent de TDAH sont plus susceptibles que les autres enfants d'avoir des problèmes de motricité et des aptitudes physiques limitées.

**MÉTHODE PILOTE D'APPRENTISSAGE** — Les employés du Centre récréatif Roberts ont présenté une méthode pilote d'apprentissage destinée aux enfants de 9 à 12 ans, élaborée pour le Programme des jeunes à risque de la Division de pédopsychiatrie. Dans le cadre de jeux actifs, les enfants étaient placés dans des situations destinées à faciliter le développement de l'empathie, du respect, de la maîtrise de soi et du sentiment de responsabilité. Cette méthode pilote est l'exemple même des pratiques basées sur la recherche.



#### DES RÉNOVATIONS QUI PROFITENT AUX PATIENTS ET AU PERSONNEL —

Les importantes rénovations apportées au Centre récréatif Roberts permettent d'offrir davantage d'équipements de conditionnement physique de meilleure qualité aux patients, mais aussi au personnel.

**LA CLINIQUE TDAH** qui fait partie de la Division de pédopsychiatrie de l'Hôpital, a ouvert ses portes le 6 février 2003. Cette clinique non sectorisée, qui se spécialise dans les consultations et les traitements brefs, vise à répondre au nombre croissant de demandes d'évaluation des enfants qui souffrent de troubles du déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH). Ces évaluations sont possibles grâce à l'intégration des activités de recherche et d'enseignement, ainsi qu'à l'excellence des services cliniques offerts. Les employés de la clinique visent les objectifs suivants: établir des diagnostics; étudier la réaction des enfants aux médicaments; offrir aux familles des services psychoéducatifs liés à la médication et à l'analyse du comportement; et offrir aux enfants une formation aux aptitudes sociales, afin d'éviter les problèmes à long terme liés aux comportements sociaux ou relationnels mal adaptés, et les problèmes d'estime de soi souvent associés aux TDAH. La clinique effectue les recherches suivantes: études pharmacogénétiques; études des prédicteurs neuropsychologiques et cliniques de la réaction aux médicaments; études de l'interaction entre les facteurs de risques périnataux et génétiques chez les enfants qui souffrent de TDAH; et études sur la neuroimagerie.

#### INDICATEURS D'ACTIVITÉS

	2002-2003	2001-2002
Nombre de lits	254	288
Hospitalisation court terme	620	613
Hospitalisation long terme	73	108
Patients externes	7 583	7 802
Visites à l'Urgence	4 375	4 527

#### OMBUDSMAN

Dossiers traités	2002-2003	2001-2002
Plaintes	67	62
Demandes d'information, d'assistance et autres	381	419
<b>Total</b>	<b>448</b>	<b>481</b>



**BÂTIR DES LIENS AVEC LA COMMUNAUTÉ** — Le Programme de soutien à l'emploi IPS (Individual Placement and Support) de l'Hôpital Douglas aide les gens aux prises avec des problèmes de santé mentale à réintégrer le marché régulier du travail. En effet, la documentation évaluative indique que la grande majorité des personnes atteintes de troubles mentaux désirent travailler. L'équipe de IPS travaille en étroite collaboration avec les patients, les équipes cliniques et les intervenants du marché du travail afin de maximiser les chances de réussite des patients dans leur intégration au marché du travail. Elle développe aussi un important réseau avec la communauté des affaires ainsi qu'avec les services gouvernementaux tels que Emploi-Québec et la Sécurité du revenu. IPS est entré en vigueur en janvier 2001, comme projet du Centre de recherche de l'Hôpital. Aujourd'hui, il est bien ancré dans les activités cliniques de l'Hôpital. Après deux ans de parcours, IPS compte 90 patients et 32 % d'entre eux travaillent. Depuis le début, 41 % des patients inscrits ont, à un moment donné, travaillé. Le projet de recherche est subventionné par l'Institut de recherche en santé du Canada ainsi que par le programme en santé mentale du Fonds de recherche en santé du Québec et du ministère de la Santé et des Services sociaux.

**UNE CLIENTÈLE CHANGEANTE — PSYCHIATRIE JUSTICE** — Depuis quelques années, un changement est observé dans la clientèle des hôpitaux psychiatriques : des problèmes de comorbidité sont plus fréquents. La clientèle est plus agressive et présente parfois des comportements violents envers elle-même et envers les autres. L'organisation fait face à une clientèle de plus en plus judiciairisée. Afin de s'adapter à ces changements importants, l'Hôpital Douglas et ses partenaires — l'Institut Philippe-Pinel et la Régie régionale de Montréal-Centre — ont entamé des discussions quant à la possibilité de développer une unité de psychiatrie justice à l'Hôpital même. Ceci fait appel à l'expertise de l'Institut Philippe-Pinel et au partage des connaissances entre les deux institutions.

**ACCORD CONCLU ENTRE L'HÔPITAL DOUGLAS, LE MINISTÈRE ET LA RÉGIE RÉGIONALE** — Dans le rapport annuel de 2001-2002, on peut lire que l'Hôpital Douglas n'est pas parvenu à conclure une entente avec le ministère et la Régie régionale à propos du transfert aux CLSC et aux établissements de soins de longue durée des lits pour soins psychogériatriques de première ligne (l'Hôpital Douglas a pour mandat d'offrir des services cliniques de deuxième, troisième et quatrième lignes). Nous pouvons désormais annoncer que, au cours de 2003, une entente a été conclue et que 24 lits pour soins psychogériatriques ont été transférés au Centre hospitalier de soins de longue durée (CHSLD) Yvon Brunet.

# Pour les jeunes aux prises avec un premier épisode psychotique

**PEPP**  
MONTRÉAL



8

## **UN NOUVEAU PROGRAMME VIENT EN AIDE AUX JEUNES DE 14 À 30 ANS QUI SOUFFRENT D'UN PREMIER ÉPISODE PSYCHOTIQUE**

— Ashok Malla, M.D., est reconnu à travers le monde pour son savoir-faire en intervention et en prévention des psychoses. En 1997, il a créé l'approche PEPP (Programme d'évaluation, d'intervention et de prévention des psychoses) à London, en Ontario, pour aider les jeunes adultes et adolescents qui souffrent d'un premier épisode psychotique. En effet, c'est à cette période de leur vie que les symptômes font habituellement leur apparition.

## **INTERVENIR RAPIDEMENT: LA CLÉ DU RÉTABLISSMENT**

— Les troubles psychotiques sont parmi les troubles mentaux les plus graves. Ils affectent 1% de la population, soit environ 70 000 personnes au Québec et approximativement 1 400 nouveaux cas font leur apparition chaque année. Les recherches de Ashok Malla ont récemment démontré que les chances de succès d'un traitement augmentent de façon significative, selon la rapidité d'intervention suite à un premier épisode psychotique. Ainsi, l'équipe de PEPP-Montréal s'engage à rencontrer et à évaluer les individus symptomatiques dans les 72 heures suivant leur appel.

## **UN TRAITEMENT PERSONNALISÉ**

— Une fois admis au PEPP-Montréal, l'équipe multidisciplinaire procure au patient un traitement personnalisé et intensif qui inclut de la médication, de la psychothérapie, du soutien et de l'information à la famille, de la formation en habiletés diverses, de la thérapie cognitive-comportementale et des interventions de groupe. De plus, sauf exception, les professionnels de l'Hôpital Douglas font des suivis à domicile auprès de leurs patients. Bref, tout est mis en œuvre pour fournir les traitements les plus appropriés pour assurer le meilleur rétablissement possible. Le suivi dure environ deux ans, mais peut se poursuivre selon l'état du patient.

## **LES SOINS ALIMENTENT LA RECHERCHE ET VICE VERSA**

— En plus des services cliniques, l'équipe PEPP-Montréal travaille à différents projets de recherche afin de comprendre davantage ce qui se passe chez les individus souffrant de psychoses. En effet, les travaux de Ashok Malla et de ses collègues portent sur l'identification des personnes souffrant de psychoses, les facteurs de risques de la psychose, les indices d'évolution de la maladie, les études d'imagerie cérébrale et les études génétiques, psychosociales et pharmacologiques.



## Alcool, drogues et santé mentale : combinaison risquée

**UN PROBLÈME RÉPANDU** — Environ de 30 à 50 % des patients traités en institution psychiatrique présenteront, à un moment de leur vie, un diagnostic de trouble concomitant de santé mentale et d'abus ou de dépendance à une substance psychoactive (ex. : drogues, alcool). Reconnaisant ce problème, Mimi Israël, M.D., chef du Département de psychiatrie de l'Hôpital ainsi que Jacques Tremblay, M.D., président du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens, ont créé le CESAS (Comité pour un environnement sans abus de substances psychoactives). Le CESAS a pour mission de développer un environnement thérapeutique contre l'abus de substances tout en travaillant à promouvoir un traitement intégré pour les gens qui présentent un trouble concomitant.

**DE NOUVELLES MÉTHODES D'INTERVENTION** — Le comité CESAS a travaillé d'arrache-pied afin de mettre en place au sein de l'organisation des méthodes d'intervention particulières qui permettent le dépistage, le diagnostic et le traitement des troubles concomitants. Entre autres, un programme de formation a été lancé afin de sensibiliser les intervenants à considérer les troubles de toxicomanie comme des désordres primaires au même titre que les autres troubles de santé mentale et à leur donner des outils de dépistage.

**UN PROGRAMME DE RECHERCHE** — Afin de dépister les patients aux prises avec un problème d'abus de substances, Thomas Brown, Ph.D., chercheur au Centre de recherche, a mis sur pied le « Battery Quest ». Cet outil de dépistage informatisé permet au personnel de déceler le problème et d'offrir les traitements adéquats. En répondant à quelques questions sur l'ordinateur, l'intervenant peut obtenir les résultats en quelques minutes seulement. D'autres projets de recherche sont en préparation pour l'année 2004.

# La qualité de la recherche



Rémi Quirion, directeur scientifique du Centre de recherche, Martin Lepage, directeur du Groupe d'imagerie cérébrale et Alan Evans, professeur à l'Institut neurologique de Montréal

*Le Centre de recherche a continué à réaliser des progrès à un rythme très soutenu en 2002-2003, en grande partie parce que ses chercheurs ont obtenu des subventions et des appuis salariaux considérables. Voici les points saillants des activités des axes de recherche (Vieillessement et maladie d'Alzheimer; Troubles de l'humeur, anxiété et impulsivité; Schizophrénie et troubles neurodéveloppementaux; Services, politiques et santé des populations):*

**ÉVALUATION DU FRSQ: D'EXCELLENTS RÉSULTATS** — Le Plan de développement 2003-2007 du Centre de recherche a été présenté au Fonds de recherche en santé du Québec, comme cela se fait une fois tous les quatre ans. Dans le cadre du processus d'approbation, le Centre a reçu la visite d'un groupe d'experts de recherche en santé mentale qui a procédé à une évaluation. Ils ont accordé une note globale excellente au Centre; reconnu la qualité des recherches entreprises; souligné les compétences et le leadership de son directeur scientifique, Rémi Quirion, Ph.D.; et mentionné le soutien qu'apporte l'Hôpital Douglas aux activités de son Centre de recherche.

**NOUVELLES DÉCOUVERTES: SYNDROME DE STRESS POST-TRAUMATIQUE** — Pourquoi certaines personnes se remettent-elles plus facilement que d'autres du syndrome de stress post-traumatique (SSPT)? Cette question a intrigué l'équipe de chercheurs dirigée par Alain Brunet, Ph.D., qui a été la première équipe à démontrer: i) que les gens qui se sont remis du SSPT n'affichent généralement pas un faible niveau de cortisol, hormone déterminante du stress (alors que ceux qui demeurent symptomatiques affichent en général un faible niveau de cortisol)<sup>1</sup>; ii) que les personnes qui souffrent du SSPT affichent généralement des niveaux inférieurs à la normale d'acide 4-aminobutanoïque (ou GABA), acide qui entre en jeu dans l'encodage de la mémoire émotionnelle<sup>2</sup>; et qu'un médicament (le propranolol) peut prévenir l'apparition du SSPT. Pour appuyer leurs théories, les chercheurs ont étudié un petit échantillon de victimes d'accidents de la route. L'objectif consistait à prévenir l'apparition du SSPT par une approche psychologique ou pharmacologique.

<sup>1-2</sup> Ces recherches ont été menées en collaboration avec l'équipe de Guillaume Vaiva, M.D.



### LE GROUPE D'IMAGERIE CÉRÉBRALE CONNAÎT UN ESSOR PHÉNOMÉNAL

— Le Groupe d'imagerie cérébrale (GIC), composé de la première équipe de chercheurs à étudier l'imagerie cérébrale appliquée à la psychiatrie au Québec, a connu un essor phénoménal. Sous la direction du chercheur Martin Lepage, Ph.D., l'équipe a grossi et compte désormais cinq chercheurs subventionnés, deux titulaires d'une bourse postdoctorale, cinq adjoints à la recherche et 19 étudiants qui travaillent tous dans le cadre de divers projets de recherche novateurs en psychiatrie. Dans le cadre d'un partenariat avec l'Institut neurologique de Montréal (où l'Hôpital Douglas envoie ses patients et/ou ses sujets passer des scanographies cérébrales), et parce qu'ils ont accès aux toutes dernières technologies, les chercheurs du GIC peuvent recevoir presque instantanément des images du cerveau à des fins d'analyse. Les autres établissements qui collaborent à ces travaux d'avant-garde sont l'Hôpital général juif et les universités McGill, Concordia et Laval.

### SOINS MATERNELS ET ACTIVITÉ GÉNIQUE

— Le chercheur Michael Meaney, Ph.D., et son équipe ont obtenu une nouvelle subvention de cinq ans pour étudier de quelle façon les soins maternels peuvent modifier de façon permanente l'activité génique du cerveau et influencer ainsi sur le développement des différences de personnalité chez chaque individu. Le laboratoire de M. Meaney a étudié des rats desquels on avait retiré la mère et découvert qu'en enrichissant leur environnement au cours des dernières phases de leur développement, on pouvait inverser les effets de cette carence dans certaines parties du cerveau qui se développent plus tard durant l'existence.

## PRIX ET DISTINCTIONS

**Jorge Armony**, Ph.D., s'est vu attribuer une chaire des Instituts de recherche en santé du Canada en 2002.

**Nicolas Cermakian**, Ph.D., s'est vu allouer une subvention pour jeune chercheur dans le cadre du *Human Frontier Science Program*.

**Ellen Corin**, Ph.D., a été qualifiée de «chercheuse extrêmement performante» par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

**Serge Gauthier**, M.D., est titulaire de la chaire IRSC/RX&D de l'Université McGill. Cette bourse lui a permis de poursuivre ses travaux sur les stratégies efficaces de stabilisation symptomatique et sur les thérapies permettant de prévenir la maladie d'Alzheimer.

**Sonia J. Lupien**, Ph.D., et **Judes Poirier**, Ph.D., se sont vus octroyer une bourse de chercheur de l'Institut du vieillissement des IRSC.

**Ashok Malla**, M.D., s'est vu attribuer une chaire de recherche du Canada de niveau 1 par les IRSC.

**Michael Meaney**, Ph.D., s'est vu octroyer une prestigieuse bourse de chercheur émérite par la «National Alliance for Research in Schizophrenia and Affective Disorders», organisation américaine de premier plan spécialisée dans la recherche en santé mentale.

**Rémi Quirion**, Ph.D., a été élu membre de la Société royale du Canada et a été cité à maintes reprises par l'Institute of Scientific Information de Philadelphie (États-Unis) dans des articles consacrés aux neurosciences et à la pharmacologie (premier en médecine, Université McGill).

**Gustavo Turecki**, M.D., Ph.D., s'est vu attribuer la bourse 2003 du jeune chercheur du Canadian College of Neuropsychopharmacology.



**TRAITEMENTS BREFS DES TROUBLES LIÉS À LA TOXICOMANIE** — Thomas Brown, Ph.D., et Maurice Dongier, M.D., ont étudié des méthodes novatrices de traitement des troubles liés à la toxicomanie — en particulier, les traitements psychosociaux très brefs (deux heures de counselling). Ces traitements (combinés à la technologie informatique « BatteryQuest », développée par ces deux chercheurs et destinée à faciliter la prise de décisions d'ordre clinique) aident les cliniciens à dépister efficacement les toxicomanes en se basant sur des données factuelles et à leur offrir un traitement bref dans divers secteurs du système de santé : santé mentale (Hôpital Douglas et Centre hospitalier Robert-Giffard) ; soins de santé de première ligne (19 CLSC) ; soins de troisième ligne (deux centres de désintoxication et trois centres d'hébergement pour femmes) ; et groupes spéciaux à haut risque, comme les conducteurs avec facultés affaiblies récidivistes, en collaboration avec la Société de l'assurance automobile du Québec.

**TROUBLES DE L'ALIMENTATION : GÉNÉTIQUE ET ENVIRONNEMENT** — L'équipe de chercheurs du Programme des troubles de l'alimentation de l'Hôpital Douglas, dirigée par Howard Steiger, Ph.D., psychologue clinicien et chercheur, a publié les résultats de ses recherches qui viennent s'ajouter à des éléments qui indiquent que l'anorexie nerveuse et la boulimie constituent une interaction entre certaines vulnérabilités génétiques et des facteurs environnementaux comme les pressions sociales liées à la minceur. Dans le cadre d'études menées auprès de plus de 75 femmes souffrant de troubles de l'alimentation (et d'un groupe témoin composé de 25 femmes), les chercheurs ont observé qu'une des variations génétiques liée à la régulation de la sérotonine (neurotransmetteur qui influe considérablement sur l'appétit, l'humeur, l'impulsivité et l'anxiété) était associée à un regain d'impulsivité, à des sautes d'humeur et à une action anormale de la sérotonine. Cela signifie que certaines tendances génétiques pourraient rendre certaines personnes particulièrement vulnérables aux problèmes que peut générer un régime draconien.



### EXPERTISE À PROPOS DU PREMIER ÉPISODE PSYCHOTIQUE —

Le Centre de recherche a joué un rôle-clé dans le recrutement d'Ashok Malla, M.D., et de son équipe au sein de l'Hôpital Douglas, bénéficiant ainsi de son expertise reconnue à l'échelle internationale en ce qui concerne le traitement des jeunes victimes d'un premier épisode psychotique. Pour obtenir des renseignements détaillés, reportez-vous à la page 8.

### UN NOUVEAU FACTEUR DE RISQUE GÉNÉTIQUE ASSOCIÉ À LA MALADIE D'ALZHEIMER —

Judes Poirier, Ph.D., et son équipe de chercheurs ont découvert la présence de quatre nouvelles variations dans un gène associé à la forme courante de la maladie d'Alzheimer. Selon Judes Poirier, on ne peut pas utiliser ces nouveaux marqueurs uniquement pour évaluer le niveau de risque de développement de la maladie; ils permettent surtout d'utiliser efficacement les médicaments actuels pour prévenir la maladie chez les sujets qui sont «à risque» (porteurs de l'anomalie génétique), mais ne présentent encore aucun symptôme. Cette découverte importante sera présentée, parallèlement à des questions connexes, lors de la prochaine conférence internationale sur le traitement de la maladie d'Alzheimer, qui se tiendra en 2004 à Montréal. Serge Gauthier, M.D., Judes Poirier, Ph.D., et Rémi Quirion, Ph.D., participent activement à l'organisation de cette conférence.

### BOURSES D'ÉTUDES

**Florence Chanut**, M.D., titulaire d'une bourse de recherche en toxicomanie, membre de l'équipe de Thomas Brown, Ph.D., et de Maurice Dongier M.D., s'est vue attribuer la bourse de formation Maurice Dongier<sup>3</sup>.

**Lana Depatie**, étudiante de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Samarthji Lal, M.D., s'est vue attribuer la bourse Nair<sup>4</sup> (deuxième prix) et elle a obtenu le troisième prix ex-æquo pour sa présentation orale durant la Journée de la recherche en neurosciences.

**Cheryl Hawkes**, étudiante de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Satyabrata Kar, Ph.D., a remporté le premier prix pour sa présentation orale durant la Journée de la recherche en neurosciences.

**Adam Mar**, étudiant de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Joseph Rochford, Ph.D., s'est vu attribuer la bourse Nair<sup>5</sup> (troisième prix ex-æquo).

**Christelle Sachot**, étudiante de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Giamal Luheshi, Ph.D., a obtenu le troisième prix ex-æquo pour sa présentation orale durant la Journée de la recherche en neurosciences.

**Emma Spreekmeester**, étudiante de deuxième cycle qui travaille au sein des équipes de recherche de Michael Meaney, Ph.D., et de Joseph Rochford, Ph.D., a obtenu le deuxième prix pour sa présentation orale durant la Journée de la recherche en neurosciences.

**Caroline Petit-Turcotte**, étudiante de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Judes Poirier, Ph.D., s'est vue attribuer la bourse Nair<sup>6</sup> (premier prix).

**Ian Weaver**, étudiant de deuxième cycle qui travaille au sein de l'équipe de recherche de Michael Meaney, Ph.D., s'est vu attribuer la bourse Nair<sup>7</sup> (troisième prix ex-æquo).

<sup>3</sup> La bourse de formation Maurice Dongier, d'une valeur de 10 000 \$, est une bourse interne créée en l'honneur de Maurice Dongier, M.D., clinicien et chercheur chevronné à l'Hôpital Douglas. Elle offre la possibilité aux résidents en psychiatrie de participer aux recherches du Centre de recherche.

<sup>4-7</sup> Les bourses Nair, créées en l'honneur de N.P.V Nair, M.D., clinicien et chercheur chevronné à l'Hôpital Douglas, sont des bourses internes octroyées pour souligner la publication d'articles de premier plan qui a) ont été écrits par des étudiants ou des stagiaires du Centre de recherche de l'Hôpital Douglas et b) font progresser la recherche clinique relative à l'origine ou au traitement des troubles cérébraux.

# Programme de démence avec comorbidité psychiatrique



**AFIN DE RÉPONDRE À LA DEMANDE** de plus en plus grande de services pour les personnes atteintes de démence, le Programme de démence avec comorbidité psychiatrique offre des soins cliniques multidisciplinaires, de la recherche et de l'enseignement à la fine pointe des connaissances. Créé pour une clientèle aux prises avec des pertes cognitives légères à modérées, combinées à des troubles psychiatriques et de comportement, le programme a débuté en 2002. La création du PDCP n'aurait pu avoir lieu sans le généreux don de M. Moe Levin et la contribution de la Régie régionale de Montréal-Centre. En l'honneur du soutien exceptionnel de M. Levin, l'étage du pavillon abritant le programme PDCP a été nommé le Centre Moe Levin. Le bâtiment original a été complètement rénové en fonction des besoins de la clientèle du PDCP et pour soutenir un environnement de recherche et d'enseignement.

## LES RECHERCHES EFFECTUÉES AU PDCP SONT CONCENTRÉES SUR:

- ▶ Le rôle des marqueurs biologiques précoces de démence;
- ▶ Les facteurs de risques pour le stress;
- ▶ Le lien entre le stress et la dépression;
- ▶ Le rôle de la luminothérapie dans la régularisation du cycle des périodes de sommeil et d'éveil;
- ▶ Les effets de la thérapie « Snoezelen » (une approche de stimulation multisensorielle utilisée dans le traitement des comportements perturbés);
- ▶ Les effets sur la santé physique et mentale des aidants naturels de personnes souffrant de démence.

D'ici 2016, 17 % des Canadiens seront âgés de 65 ans et plus et le nombre de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer sera directement proportionnel au vieillissement de la population.

*Statistics Canada (2001). Canadian Centre for Justice, Statistics Profile Series. Catalogue No. 85F0033MIE*

**LE PDCP PARTICIPE AUSSI** à des recherches évaluatives, à des essais de médicaments et au développement de programmes de recherches axés sur les troubles de comportements des patients avec démence. Les recherches du PDCP se font en étroite collaboration avec l'axe Vieillesse et maladie d'Alzheimer du Centre de recherche. Une clientèle diverse profite des activités d'enseignement du PDCP: étudiants, stagiaires, résidents et internes, familles (sessions d'information), partenaires de recherche, personnel de la Division de gérontopsychiatrie et CHSLD (services de consultation).



## LES SERVICES CLINIQUES DU PDCP COMPRENNENT UNE CLINIQUE DE MÉMOIRE, UN CENTRE DE JOUR ET UNE UNITÉ DE SOINS

**LA CLINIQUE DE MÉMOIRE MOE LEVIN** identifie les déficits cognitifs et en évalue le stade de développement, informe le patient et sa famille des changements causés par la maladie, propose un plan d'intervention individualisé et assure le suivi nécessaire.

**LE CENTRE DE JOUR MOE LEVIN** est un programme thérapeutique qui aide les patients à maximiser leurs capacités. Il offre aussi du soutien et un répit aux familles afin de leur permettre de fournir des soins à la maison et ainsi retarder le placement en institution.

**L'UNITÉ DE SOINS MOE LEVIN** possède 18 chambres individuelles, chacune dotée de sa propre salle de bains, des espaces communs ouverts, de spacieux corridors qui permettent aux personnes d'y circuler facilement, un éclairage thérapeutique pour améliorer l'humeur ainsi qu'une pièce inspirée de la thérapie « Snoezelen ». Un jardin de ressourcement complète l'environnement. Tout est mis en place pour améliorer la qualité de vie des patients.

*Ensemble, les employés du PDCP offrent un environnement d'espoir pour les personnes qui souffrent de démence.*

# La qualité de l'enseignement



16

*Des stagiaires d'Indonésie et les travailleurs sociaux responsables du projet*

## **BUREAU DE COORDINATION DE L'ENSEIGNEMENT ET DE LA FORMATION —**

L'entrée en fonction officielle du Bureau de coordination de l'enseignement et de la formation (BCEF) a eu lieu le 22 juillet 2002. Au cours de l'année, plus de 15 formations et colloques en interdisciplinarité ont été organisés et plus de 816 personnes y ont assisté, y compris les intervenants des ressources communautaires. Le BCEF a accueilli 262 stagiaires de diverses disciplines telles que la psychiatrie, la nutrition, l'ergothérapie, les soins infirmiers, l'éducation, la psychologie, le travail social, etc. Le nombre d'heures de stages a totalisé 62 457 heures.

## **DÉVELOPPEMENT DE LA PRATIQUE EN SOINS INFIRMIERS —**

Le Service du développement de la pratique en soins infirmiers a offert 4372 heures de formation à 1068 participants. Les formations portaient, entre autres, sur la gestion des risques (suicide, agressivité et autres situations d'urgence), les habiletés relationnelles, les aspects pharmacologiques ainsi que les pathologies physiques et psychiatriques. Le service a aussi reçu 131 stagiaires provenant de neuf maisons d'enseignement différentes.

## **APPRENTISSAGE EN LIGNE —**

La Direction des soins infirmiers a reçu des subventions de la Régie régionale de Montréal-Centre et de la compagnie pharmaceutique Eli Lilly inc., de l'ordre de 35 000 \$ pour la réalisation d'un projet-pilote d'apprentissage en ligne, le «E-learning». Ce nouveau projet vise à optimiser la formation du personnel par l'utilisation de l'Internet et de l'intranet. Dans un contexte d'évolution rapide des connaissances et de pénurie de ressources qualifiées, ce projet se révèle très prometteur pour le transfert des connaissances à l'ensemble du personnel de l'Hôpital, réparti sur 33 sites différents.

## **NOTRE EXPERTISE CONVOITÉE PAR L'INDONÉSIE**

Depuis septembre 2002, cinq étudiants indonésiens font un stage au Service de travail social. Le programme se nomme «Projet d'équité sociale Indonésie-Canada» et permet d'enseigner nos processus et méthodes en matière de travail social dans le domaine de la psychiatrie. Stagiaires à Montréal, ils sont enseignants en Indonésie. De retour dans leur pays, ils pourront incorporer leur apprentissage à leur propre matière. Leur rôle est aussi de sensibiliser les différentes instances gouvernementales à l'importance de la problématique de la santé mentale qui est beaucoup moins développée en Indonésie qu'au Canada. En avril 2003, trois étudiants s'ajouteront au groupe qui sera à l'Hôpital Douglas jusqu'en août 2004.



**EFFORTS CONCERTÉS EN ÉDUCATION POUR LES PATIENTS ET LES FAMILLES** — C'est dans le cadre des activités du comité d'éthique de l'Hôpital Douglas qu'a eu lieu la conférence «La famille et les problèmes de santé mentale: Le défi relié à l'intégration des aspects éthiques, cliniques et légaux». Cette conférence a été organisée en partenariat avec le Centre hospitalier Robert-Giffard, l'Hôpital Louis-H. Lafontaine et les organismes communautaires AMI Québec, APABEMSO et les Centres de la jeunesse Batshaw. Ce fut l'occasion pour les patients, les familles et les professionnels de la santé d'échanger sur des sujets tels que les nouvelles approches de soins, la confidentialité et la gestion de l'inaptitude. Réel succès, cette conférence n'est que la première d'une série à laquelle tous les partenaires hospitaliers impliqués promettent de participer à nouveau.

**DONNER DE L'ESPOIR AUX PATIENTS** — Diagnostiquée schizophrène à l'âge de 17 ans, Patricia Deegan, Ph.D., était la principale oratrice invitée à la conférence intitulée «Rétablissement et espoir», organisée par le Service des ressources résidentielles. Cette conférence a permis de proposer aux intervenants et aux patients des attitudes et des stratégies afin d'aider les personnes qui souffrent de maladies mentales à s'impliquer davantage dans leur traitement, à prendre contrôle de leur vie et à se considérer comme membres à part entière de la société. Patricia Deegan a livré un message d'espoir: le rétablissement est possible et, en plus, probable pour la majorité des personnes qui ont un problème de santé mentale.

# La qualité des donateurs



*Grâce à la générosité de nos donateurs et de nos commanditaires, les revenus de la Fondation ont atteint 2,3 millions de dollars, ce qui a permis d'allouer 1,7 million de dollars à l'Hôpital Douglas et à son Centre de recherche. Avec votre aide, l'Hôpital Douglas peut offrir des services de qualité supérieure et entreprendre de précieuses recherches, poursuivant ainsi des travaux essentiels dans les domaines suivants (entre autres) : maladie d'Alzheimer, dépression, anxiété, troubles de l'alimentation, alcoolisme, toxicomanie, troubles du sommeil, troubles de la personnalité, schizophrénie et troubles neurodéveloppementaux.*

**NOUS RÉALISONS DES PROGRÈS GRÂCE À NOS DONATEURS** – Les fonds que nous recevons de nos donateurs et commanditaires ont permis de financer l'unité de soins et l'hôpital de jour du Programme des troubles de l'alimentation; de financer le programme Qualité de vie (voir les détails à la page 19), ainsi que la recherche sur le vieillissement et la maladie d'Alzheimer; de financer les initiatives de la Division de pédopsychiatrie; de mettre en œuvre notre programme de dons planifiés, dans le cadre duquel nous avons reçu des legs d'un montant total de 590 790 \$; et d'allouer des montants à la recherche clinique, neuroscientifique, psychosociale et évaluative.

**OUVERTURE DE LA MAISON LEVINSCHI** – Durant les années 90, la Fondation Gustav Levinschi a fait de généreux dons aux résidences Durost et Ward-in-a-house de l'Hôpital Douglas. Ces unités ont fusionné pour devenir le Programme de transition dans la communauté. Nous avons rénové la Résidence Durost, rebaptisée Maison Levinschi, afin de répondre aux besoins de la nouvelle unité qui offre aux patients, résidant à l'Hôpital, un moyen de faciliter leur transition dans la communauté. Pour y arriver, nous utilisons la thérapie psychoéducative auprès des patients et faisons de l'enseignement social et professionnel.



**DÉGUSTATION DE VINS ET NOUVELLE BOURSE** — Le sixième événement annuel «Dégustation prestige et cancan silencieux» s'est déroulé le 6 novembre 2002 à l'Hôtel Fairmont Reine Elizabeth. Cet événement, auquel ont participé près de 500 personnes, a permis de recueillir plus de 282 000 \$ pour le Centre de recherche. Nous tenons à remercier chaleureusement le président honoraire, Jean Pierre Ouellet, ainsi que nos commanditaires: RBC Marchés des Capitaux, Hydro-Québec, Alcan, Pfizer, Lundbeck, SAQ et Stikeman Elliott. Durant la soirée, la chercheure Sonia J. Lupien, Ph.D., a reçu le premier prix Heinz Lehmann de la Fondation de l'Hôpital Douglas pour ses recherches relatives aux effets du stress sur le vieillissement pathologique (notamment la maladie d'Alzheimer). Ce prix, qui est parrainé par Pfizer Canada, souligne l'excellence de la recherche en santé mentale et honore les personnes ayant fait progresser les connaissances et les pratiques dans ce domaine. Il honore la mémoire du D<sup>r</sup> Heinz Lehmann, qui a consacré 61 ans de sa vie au bien-être des patients de l'Hôpital Douglas et a connu une renommée internationale après avoir proposé des traitements révolutionnaires en psychiatrie à l'ensemble de l'Amérique du Nord.

**LE DON DE SOI ET LA QUALITÉ DE VIE DES PATIENTS** — Le Service des ressources résidentielles a mis sur pied un nouveau programme de bénévolat. Rendu possible grâce aux dons de la Fondation, le programme Qualité de vie a pour objectif d'aider les patients à réintégrer la communauté. Les bénévoles sont jumelés avec un patient ou un groupe de patients, leur rendent visite dans leur résidence d'accueil, organisent des activités et des sorties, et les accompagnent dans leurs loisirs. L'objectif du programme est que le patient devienne autonome et que, après un certain temps, il prenne en charge ses activités. C'est grâce au dévouement de bénévoles extraordinaires que l'Hôpital Douglas peut créer de tels programmes qui font vraiment une différence dans la qualité de vie des patients.

**LES GOLFEURS FONT LEUR PART** — Le cinquième tournoi de golf annuel de la Fondation a réuni 144 personnes de la communauté d'affaires montréalaise au club de golf Cedarbrook. Il a permis de recueillir 96 126 \$. Nous remercions chaleureusement les présidents honoraires de cet événement, Éline C. Phénix et Jacques O. Nadeau.

**INITIATIVES DIVERSES** — D'autres activités de la fondation comprennent: une campagne corporative, le lancement d'un nouveau site Web, de la promotion par publipostage et télémarketing, des campagnes auprès des employés, un programme d'hommage, un programme de dons majeurs, un programme de dons planifiés, ainsi que divers projets de communications comme le bulletin de nouvelles *Contact*.

# La qualité de l'équipe



*L'équipe du nouveau programme de reconnaissance pour les employés*

**RECONNAÎTRE LA QUALITÉ DE NOS EMPLOYÉS** — Au cours de la dernière année, un comité formé de membres provenant de divers services de l'Hôpital s'est activé à développer un nouveau programme de reconnaissance pour les employés. Le but du programme: reconnaître la qualité de nos employés. Accessible à tous, les critères de sélection des sept nouveaux prix sont directement liés à l'application des 4C de la qualité soit le climat, la collaboration, le client et les compétences (voir page 4). Ces prix récompensent les projets créatifs et innovateurs ainsi que les actions qui mènent à des résultats positifs.

**AU SERVICE DE NOS RESSOURCES HUMAINES** — Pour son projet intitulé « Modèle intégré d'interventions via un mode d'organisation du travail participatif », le CPC 2, une unité de soins aigus de courte durée, s'est vu octroyer une subvention de 25 000 \$ par la Régie régionale et le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. Élaboré par les membres de l'unité, avec l'aide de conseillers du Service des ressources humaines, ce projet vise à optimiser la qualité des soins offerts et la durée du séjour dans l'unité. Il permet aussi de reconnaître et d'utiliser le potentiel de chacun des membres de l'équipe. En effet, chaque semaine, quelques heures sont accordées aux membres de l'équipe afin qu'ils puissent réfléchir sur leur rôle et leurs responsabilités, ce qui a permis de bonifier et de réviser les processus et outils de travail actuels. Les résultats sont probants: développement de nouveaux outils plus performants, amélioration des connaissances et de la pratique clinique, implantation d'une culture de réflexion et de recherche de solutions, tout cela combiné à l'énergie et à l'enthousiasme des membres de l'équipe.

**UNE RÉORGANISATION RÉUSSIE À L'ENTRETIEN MÉNAGER** — Changement dans le mode de gestion du personnel et introduction d'un système de contrôle de la qualité dans lequel les employés sont directement impliqués: voilà comment s'est traduite la réorganisation au Service de l'entretien ménager. Comme le patient est au cœur des préoccupations de tous les intervenants de l'Hôpital, c'est dans les unités de soins que les changements se sont d'abord fait sentir. Les équipes ont appris à organiser leur travail en fonction de l'emploi du temps des patients et du personnel clinique afin de s'assurer de les déranger le moins possible. C'est en travaillant en collaboration et dans le respect des employés que le service a réussi à faire de cette réorganisation un franc succès.



**UNE NOUVELLE IMAGE** — Au cours de l'été 2002, l'Hôpital Douglas a rajeuni, dynamisé et humanisé son image.



Le nouveau logo évoque le patient entouré de l'équipe de soins et de tous les partenaires de l'Hôpital. Si on l'examine d'un autre angle, on y retrouve également la notion de travail d'équipe et on y aperçoit aussi une forme stylisée d'une coupe du cerveau. Ce logo est donc à l'image de la mission tripartite de l'Hôpital Douglas soit : les soins, l'enseignement et la recherche en santé mentale.

**GAGNANT DU PRIX EXCELLENCE INFORMATIQUE-SANTÉ 2002** —

Le lancement de l'intranet a eu lieu en mai 2002. Complet et facile à utiliser, il a mérité le prix Excellence informatique-santé 2002 décerné par l'Association des hôpitaux du Québec. C'est un outil qui permet d'améliorer les communications internes puisqu'il rend disponible en temps réel l'information à tous les employés. De nombreux employés considèrent déjà l'intranet comme l'outil de référence par excellence. Nous avons bon espoir qu'au cours des prochaines années, il le deviendra pour tous les employés.

**PRÉSENCE ACCRUE DANS LES MÉDIAS** — Au cours de la dernière

année, l'Hôpital a grandement augmenté sa présence dans les médias, afin de faire connaître davantage son expertise en santé mentale ainsi que celle de son Centre de recherche. Cela s'inscrit dans une ferme intention de contribuer à démystifier les maladies mentales.

## PERSONNEL DE L'HÔPITAL ET DU CENTRE DE RECHERCHE

	2002-2003
Employés de l'Hôpital	1249
Employés du Centre de recherche	273
<b>TOTAL</b>	<b>1522</b>
Médecins (autres que psychiatres)	23
Psychiatres*	53
Chercheurs (principaux et associés)	60
Résidents, internes et étudiants	514
Personnel des soins infirmiers	314
Professionnels	190
Autres personnels de soins	277
Autres employés	468

\* incluant les omnipraticiens  
avec privilège en psychiatrie

# Code d'éthique

## des membres du conseil d'administration

### RÈGLES TOUCHANT LES CONFLITS D'INTÉRÊTS

**Un membre du conseil d'administration de l'Hôpital Douglas doit en tout temps :**

- ▶ éviter toute situation susceptible de compromettre sa capacité d'exécuter ses devoirs d'administrateur d'une manière objective, rigoureuse et autonome, et notamment toute situation où il peut trouver un avantage personnel, direct ou indirect, actuel ou éventuel qui entre en conflit avec l'obligation d'indépendance et l'exigence de toujours agir dans les meilleurs intérêts de l'Hôpital;
- ▶ aviser immédiatement le conseil, lorsqu'il devient administrateur et par la suite à chaque fois que surgit un conflit possible, de son intérêt direct ou indirect dans une entreprise qui est susceptible de mettre en conflit son intérêt personnel et celui du conseil d'administration ou de l'Hôpital ou lorsque des relations personnelles, familiales, sociales, professionnelles ou d'affaires, ou encore lorsque l'expression publique d'une idée ou d'une opinion ou toute expression d'hostilité ou de favoritisme par le membre du conseil peut porter atteinte à son objectivité, à son jugement ou à son indépendance; cet avis doit être adressé au conseil par écrit et être livré au président ou au directeur général; un «intérêt» peut comprendre notamment une participation dans toute personne morale, société ou entreprise qui conclut des contrats avec l'Hôpital ou lui fournit des services professionnels, ou est susceptible de faire l'un ou l'autre;
- ▶ lorsqu'une affaire est portée devant le conseil qui donne lieu à une situation décrite ci-dessus, s'abstenir de participer à toute délibération ou décision à ce sujet et quitter la pièce pendant la durée de ces délibérations;
- ▶ s'abstenir de toute activité incompatible avec l'exercice de ses fonctions au sein du conseil d'administration;
- ▶ refuser d'accepter un avantage de quelque nature que ce soit alors qu'il sait ou qu'il est évident que cet avantage lui est consenti dans le but d'influencer une décision du conseil;
- ▶ s'abstenir de tirer profit de sa fonction pour tenter d'obtenir un avantage pour lui-même ou pour autrui lorsqu'il sait ou s'il est évident que tel avantage va à l'encontre de l'intérêt public;
- ▶ s'abstenir de faire usage de renseignements de nature confidentielle ou de documents confidentiels en vue d'obtenir directement ou indirectement un avantage pour quiconque.

Aux fins des règles précitées, un membre du conseil d'administration est en conflit d'intérêts lorsque les intérêts en présence sont tels qu'il peut, en raison d'un intérêt personnel ou privé qu'il peut avoir, être porté à préférer l'un de ces intérêts par rapport aux autres ou que son jugement et sa volonté envers le conseil peuvent en être défavorablement affectés.

## PRATIQUES TOUCHANT LA RÉMUNÉRATION

### Un membre du conseil d'administration de l'Hôpital Douglas doit en tout temps :

- ▶ s'abstenir de solliciter, accepter ou exiger d'une personne pour son intérêt propre, directement ou indirectement, un don, un legs, une récompense, une faveur, une commission, une ristourne, un rabais, un prêt, une remise de dette ou tout autre avantage ou considération de nature à compromettre son impartialité, son jugement ou sa loyauté;
- ▶ s'abstenir de verser, offrir de verser ou s'engager à offrir à une personne un don, un legs, une récompense, une faveur, une commission, une ristourne, un rabais, un prêt, une remise de dette ou tout autre avantage ou considération de nature à compromettre l'impartialité de cette personne dans l'exercice de ses fonctions;
- ▶ dans le cas du directeur général, s'abstenir de recevoir de quiconque, outre sa rémunération officielle, toute somme ou tout avantage direct ou indirect hormis les cas prévus par la loi;
- ▶ rendre compte à l'Hôpital de tout avantage reçu comme suite à un manquement au présent code, à pleine concurrence de la valeur de l'avantage reçu.

## DEVOIRS ET OBLIGATIONS DE L'APRÈS-MANDAT

### Un membre du conseil d'administration doit, après l'expiration de son mandat :

- ▶ respecter la confidentialité de tout renseignement, débat, échange et discussion de quelque nature que ce soit dont il a eu connaissance dans l'exercice de ses fonctions au sein du conseil;
- ▶ témoigner de respect et agir avec courtoisie envers l'Hôpital et son conseil d'administration.

## SANCTIONS

- ▶ Un membre du conseil d'administration qui, après enquête dûment menée et après avoir eu l'occasion de se faire entendre, est trouvé coupable d'avoir violé de façon significative une disposition de ce code peut se voir imposer une sanction par le conseil, laquelle sanction peut consister en une réprimande, une suspension, la révocation du statut d'administrateur ou l'exclusion ou toute autre sanction jugée appropriée, à la lumière de la nature et de la sévérité de la violation.
- ▶ La procédure à suivre est celle qui est contenue dans les *Règlements généraux du conseil* ou, à défaut, une procédure adoptée par résolution du conseil.

# HÔPITAL DOUGLAS

**BILAN** Exercice terminé le 31 mars 2003

24

## FONDS D'EXPLOITATION

2002-2003

2001-2002

### Actif à court terme

Encaisse	142 098 \$	809 527 \$
Placements à court terme	5 636 855	2 601 675
Débiteurs	2 536 697	3 102 711
Charges payées d'avance	396 752	364 915
Stocks	195 368	190 977
Intérêts à recevoir	18 082	14 366
<b>Total actif à court terme</b>	<b>8 925 852 \$</b>	<b>8 084 171 \$</b>
Autres éléments d'actifs	676 975	769 012
<b>Total de l'actif</b>	<b>9 602 827 \$</b>	<b>8 853 183 \$</b>

### Passif à court terme

Autres créditeurs	6 917 547 \$	6 235 898 \$
Dettes interfonds - Autres fonds	2 064 549	2 970 775
Revenus perçus d'avance	10 479	10 479
Revenus reportés	248 623	96 755
<b>Total passif à court terme</b>	<b>9 241 198 \$</b>	<b>9 313 907 \$</b>
Autres éléments du passif	181 861	142 817
<b>Total du passif</b>	<b>9 423 059 \$</b>	<b>9 456 724 \$</b>
Solde de fonds	179 768 \$	(603 541)
<b>Total du passif et solde de fonds</b>	<b>9 602 827 \$</b>	<b>8 853 183 \$</b>

# ÉTATS DES REVENUS ET DES DÉPENSES

Exercice terminé le 31 mars 2003

ACTIVITÉS PRINCIPALES	2002-2003	2001-2002
<b>Revenus</b>		
Régie régionale ou MSSS	71 368 094 \$	70 362 378 \$
Autres établissements	5 101	2 594
Patients hébergés	1 629 229	1 453 054
Ventes de services	87 137	84 316
Autres	892 646	697 932
<b>Total des revenus</b>	<b>73 982 207 \$</b>	<b>72 600 274 \$</b>
<b>Dépenses</b>		
Salaires	36 757 641 \$	36 269 772 \$
Avantages sociaux et charges sociales	17 278 891	17 863 752
Médicaments et fournitures médicales	1 177 870	1 055 259
Denrées alimentaires	923 840	852 663
Autres	17 843 965	16 106 828
<b>Total des dépenses</b>	<b>73 982 207 \$</b>	<b>72 148 274 \$</b>
Excédent des revenus sur les dépenses	0 \$	452 000 \$

# CENTRE DE RECHERCHE DE L'HÔPITAL DOUGLAS

**BILAN** Exercice terminé le 31 mars 2003

26

	2002-2003	2001-2002
<b>Actif</b>		
Encaisse	236 473 \$	1 649 582 \$
Placements temporaires, au coût	2 756 510	1 036 644
Débiteurs	2 934 225	2 492 570
	<b>5 927 208 \$</b>	<b>5 178 796 \$</b>
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer	871 258 \$	757 711 \$
Produits perçus d'avance	5 055 950	4 421 085
	<b>5 927 208 \$</b>	<b>5 178 796 \$</b>
<b>ÉTATS DES REVENUS ET DES CHARGES</b>		
<b>Revenus</b>		
Fonds de la recherche en santé du Québec	762 500 \$	912 500 \$
<b>Recherche - autres</b>		
Subventions gouvernementales	7 171 707	5 575 587
Dons de la Fondation de l'Hôpital Douglas	965 605	1 254 070
Subventions de sociétés fermées et autres	1 913 901	1 749 939
Revenus de placements	56 091	59 147
	<b>10 869 804 \$</b>	<b>9 551 243 \$</b>
<b>Charges</b>		
Salaires et rémunération	5 938 914 \$	4 917 550 \$
Charges sociales	417 643	351 644
Fournitures de recherche et autres dépenses	4 513 247	4 282 049
	<b>10 869 804 \$</b>	<b>9 551 243 \$</b>
Excédent des revenus sur les charges	—	—

# FONDATION DE L'HÔPITAL DOUGLAS

**BILAN** Exercice terminé le 31 mars 2003

27

	2002-2003	2001-2002
<b>Actif</b>		
Encaisse	186 712 \$	230 670 \$
Placements, au coût	9 119 574	8 760 167
Débiteurs et autres	130 316	157 014
	<b>9 436 602 \$</b>	<b>9 147 851 \$</b>
<b>Passif</b>		
Créditeurs et charges à payer	6 728 \$	12 150 \$
Sommes à payer à l'Hôpital Douglas et au Centre de recherche	1 410 979	682 164
Apports reportés	223 006	753 519
	<b>1 640 713 \$</b>	<b>1 447 833 \$</b>
<b>Solde de fonds</b>	<b>7 795 889 \$</b>	<b>7 700 018 \$</b>
	<b>9 436 602 \$</b>	<b>9 147 851 \$</b>
<b>ÉTATS DES REVENUS ET DES CHARGES</b>		
<b>Revenus</b>		
<b>Dons et collectes de fonds</b>		
Dons et apports	1 248 273 \$	2 528 100 \$
Legs testamentaires	590 790	96 125
Dons provenant d'activités	382 620	322 398
Autres	97 773	129 297
Revenus de placements	5 586	(310 790)
	<b>2 325 042 \$</b>	<b>2 765 130 \$</b>
<b>Charges</b>		
Dépenses administratives	306 219 \$	265 873 \$
Activités pour collectes de fonds	166 162	140 647
<b>Attributions</b>		
Hôpital Douglas	467 461 \$	1 712 167 \$
Centre de recherche	1 287 753	1 293 506
Auxiliaires de l'Hôpital Douglas	1 576	—
	<b>2 229 171 \$</b>	<b>3 412 193 \$</b>
Excédent des revenus sur les charges (ou excédent des charges sur les revenus)	95 871 \$	(647 063) \$

## Conseil d'administration de l'Hôpital Douglas

### Les dirigeants

**Julien Béliveau**  
Président

**James W. Tremain**  
Vice-président  
(jusqu'en mars 2003)  
Président du Comité  
d'immobilisations  
(à partir de février 2003)

**M<sup>e</sup> Claudette Allard**  
Présidente du Comité  
sur les affaires juridiques  
et les assurances  
(jusqu'en septembre 2002)  
Présidente du Comité de gestion  
de la qualité  
(à partir de février 2003)

**Robert Roy**  
Trésorier  
Président du Comité des finances  
et du Comité de vérification

**M<sup>e</sup> Janet Casey**  
Secrétaire  
Présidente du Comité sur  
l'équipement et les immeubles  
(jusqu'en septembre 2002)

**Jacques Hendlisz**  
Directeur général  
Secrétaire  
(à partir de novembre 2003)

### Les administrateurs

**Martha Bishop**

**Mary Campbell**

**Linda Gallant**  
Présidente du Comité de gestion  
de la qualité  
(jusqu'en septembre 2002)

**Mimi Israël, M.D.**

**Terry Kaufman**  
(à partir de novembre 2002)

**Brenda Laow**  
Présidente du Comité  
sur les ressources humaines

**Marc-Paul Lasnier**  
Président du Comité  
sur les droits des usagers  
(jusqu'en septembre 2002)

**Howard Martin**  
(à partir de novembre 2002)

**Rocco Montesano**  
(jusqu'en septembre 2002)

**Alain J. Paradis**  
(à partir de novembre 2002)

**Anne Peacock**

**Sally Perlman**  
(jusqu'en septembre 2002)

**Louise Proulx**  
(à partir de novembre 2002)

**Susan Schwartz**  
(jusqu'en septembre 2002)

**Dorita Shemie**

**James Wright**  
Président du Comité  
de révision des plaintes  
et du comité sur les affaires  
juridiques et les assurances  
(à partir de février 2003)

**Marsha Yelin**  
(jusqu'en septembre 2002)

### Comité de direction

**Jacques Hendlisz**  
Président  
Directeur général

**Michel Dalton**  
Directeur des ressources  
financières

**Michel Garcia, M.D.**  
Directeur par intérim des services  
professionnels et hospitaliers

**Mimi Israël, M.D.**  
Chef du Département  
de psychiatrie

**Robyne Kershaw-Bellemare**  
Directrice des soins infirmiers

**Jocelyne Lahoud, M.G.P.**  
Directrice administrative  
du Centre de recherche

**Carlos R. Martinez**  
Directeur des ressources  
humaines

**Ronald Sehn**  
Directeur des services techniques

**Nicole Germain**  
(observatrice)  
Adjointe au directeur général

**Stéphanie Lassonde**  
(observatrice)  
Responsable du Service  
des communications  
et des affaires publiques

### Comité exécutif du Conseil multidisciplinaire

**Barry Crago**  
Président

**Rachel Green**  
Vice-présidente

**Colette Boucher**  
Communications

**Michel Garcia, M.D.**  
Directeur par intérim, Services  
professionnels et hospitaliers

**Jacques Hendlisz**  
Directeur général

**Line Lecours**  
Conseillère scientifique

**Anna Scardocchio**  
Secrétaire

**Dorita Shemie**  
Représentante  
du Conseil multidisciplinaire  
au conseil d'administration

### Comité exécutif du Conseil des infirmiers et infirmières

**Louise Roch-Beauchamp**  
Présidente intérimaire

**Michel Gauthier**  
Président du CIIA

**Lydia Ivanus**  
Vice-présidente

**June Pinches**  
Secrétaire

**Nicole Roy**  
Déléguée aux communications

**Marc-Paul Lasnier**  
Représentant du CII  
au conseil d'administration

### Comité exécutif du Conseil des médecins, dentistes et pharmaciens

**Philippe Lageix, M.D.**  
Président

**Peter Roper, M.D.**  
Vice-président

**Michel Garcia, M.D.**  
Directeur par intérim des services  
professionnels et hospitaliers

**Zinab Gouda, M.D.**  
Conseillère

**Jacques Hendlisz**  
Directeur général

**Hani Iskandar, M.D.**  
Trésorier

**Jacques Tremblay, M.D.**  
Secrétaire

## Conseil d'administration du Centre de recherche

### Les dirigeants

#### W. Brian Edwards

Président  
Représentant, secteur privé

#### M<sup>e</sup> François Morin

Vice-président  
Représentant, secteur privé

#### Robert Roy

Trésorier  
Représentant, secteur privé

#### Jocelyne Lahoud, M.G.P.

Secrétaire  
Directrice administrative

### Les administrateurs

#### Abraham Fuks, M.D.

Doyen, Faculté de Médecine  
Université McGill

#### Michel Garcia, M.D.

Directeur intérimaire, Services  
professionnels et hospitaliers

#### Gaston Harnois, M.D.

Directeur, Centre collaborateur  
de l'Organisation mondiale  
de la Santé

#### Jacques Hendlisz

Directeur général

#### Mimi Israël, M.D.

Chef du Département  
de psychiatrie

#### Michelle Mercier

Présidente-directrice générale  
Fondation de l'Hôpital Douglas

#### Judes Poirier, Ph.D.

Directeur, Centre McGill  
d'études sur le vieillissement

#### Rémi Quirion, Ph.D.

Directeur scientifique

### Comité des finances du Centre de recherche

#### Robert Roy

Président

#### Michel Dalton

Directeur des ressources  
financières

#### Jocelyne Lahoud, M.G.P.

Directrice administrative

#### Michelle Mercier

Présidente-directrice générale  
Fondation de l'Hôpital Douglas

#### Jean-Pierre Taillon

Chef de service  
Budget de recherche  
et autres fonds

### Comité de gestion

#### Jocelyne Lahoud, M.G.P.

Directrice administrative  
Présidente du comité

#### Rémi Quirion, Ph.D.

Directeur scientifique

#### Michael Meaney, Ph.D.

Directeur associé — recherche

### Directeurs des divisions

#### Maurice Dongier, M.D.

Recherche clinique  
(jusqu'en octobre 2002)

#### Ashok Malla, M.D.

Recherche clinique  
(à partir de novembre 2002)

#### Alain Gratton, Ph.D.

Recherche en neurosciences

#### Duncan Pedersen, M.D.

Recherche psychosociale

### Directeurs des axes de recherche

#### Samarthji Lal, M.D.

Schizophrénie et troubles  
neurodéveloppementaux

#### Eric Latimer, Ph.D.

Services, politiques et  
santé des populations

#### Sonia J. Lupien, Ph.D.

Vieillesse et  
maladie d'Alzheimer

#### Joseph Rochford, Ph.D.

Troubles de l'humeur, d'anxiété  
et d'impulsivité (codirecteur)

#### Howard Steiger, Ph.D.

Troubles de l'humeur, d'anxiété  
et d'impulsivité (codirecteur)

### Comité de recrutement et de promotion

### Les membres du comité de gestion ainsi que

#### Joël Paris, M.D.

Chef, Département  
de psychiatrie  
Université McGill

### Comité santé et sécurité au travail

#### Giamal Luheshi, Ph.D.

Président  
Chercheur

#### Danielle Cécyre

(membre invité)  
Coordonnatrice,  
Banque de cerveaux

#### Nicolas Cermakian, Ph.D.

Chercheur  
Responsable du sous-comité  
des déchets biorisques

#### Doris Dea

Assistante de recherche

#### Yvan Dumont

Assistant de recherche  
Agent de radioprotection

#### Yves Gingras

Coordonnateur de projets

#### Ridha Joobar, M.D.

Chercheur

#### Jocelyne Lahoud, M.G.P.

Directrice administrative

#### Rocco Montesano

Chef de secteur, centrale  
de la liste de rappel  
et Service de santé  
et sécurité au travail

#### Ronald Sehn

(Membre invité)  
Directeur des services techniques

#### Shakti Sharma

Assistant de recherche

### Centre collaborateur de l'Organisation mondiale de la Santé

#### Gaston Harnois, M.D.

Directeur

### Centre McGill d'études sur le vieillissement

#### Judes Poirier, Ph.D.

Directeur

### Groupe McGill d'études sur le suicide

#### Gustavo Turecki, M.D., Ph.D.

Directeur

## Conseil d'administration de la Fondation

### Président

Michael R. McMaster

### Vice-présidents

Carole Briard

France Desjardins

Marie Giguère

James W. Tremain

### Trésorier

Sylvie Voghel, F.C.G.A.

### Secrétaire

Christiane Jodoin

### Administrateurs

Roger Beauchemin

J. Anthony Boeckh

Ghislain Brossard, CA

David W. Bush

Mary F.G. Campbell

Jane H. (Pam) Dunn

Maurice Forget, C.M.

Fay Freiman

Sylvie Godin

Arnold H. Isaacson

Michel Jacques

Bruce Kent

Moe Levin

Daniel Mercier

Élaine C. Phénix

Michael I. Rosenthal

William E. Stavert

Ida Teoli

Gérald J. Wareham, F.C.A.

Meredith Webster

### Conseil consultatif

William L. Cowen

C. Athol Gordon

Tom Law

George R. MacLaren

Susan Riddell

K. Warren Simpson, F.C.A.

Deirdre Stevenson

Guthrie J. Stewart

### Présidente-directrice générale

Michelle Mercier

# Merci à nos généreux donateurs et commanditaires

Campagne 2002-2003 TRIOMPHE DU TRAVAIL D'ÉQUIPE (1<sup>er</sup> avril 2002 au 31 mars 2003)

Sont exclus de la présente liste d'autres généreux donateurs dont le nom paraît dans notre rubrique BIENFAITEURS EXCEPTIONNELS. Ces donateurs appuient la Fondation de l'Hôpital Douglas depuis plus de 10 ans. La Fondation leur rend un hommage particulier.

## 100 000 \$

ET PLUS

Estate of the Late Honourable Hartland de M. Molson

## DE 25 000 \$

À 99 999 \$

Groupe CGI Inc.\*  
Succession J.A. De Sève  
The EJLB Foundation\*  
Estate of Beatrice Hepburn  
Estate of Alan S. Gordon  
The Fast Foundation  
The Gustav Levinschi Foundation  
The J.W. McConnell Family Foundation\*  
RBC Marchés des capitaux  
Alastair Smith\*\*  
The R. Howard Webster Foundation\*

Don anonyme (1)

## DE 10 000 \$

À 24 999 \$

Alcan Inc.  
AMD Group\*  
Banque Nationale du Canada  
Bell Canada\*  
BMO Banque de Montréal  
Estate Late Violet Cassidy  
Groupe Jean Coutu (PJC) Inc.\*  
Paul-André Guillotte  
The George Hogg Family Foundation  
Hydro Québec  
The Hylan Foundation  
J. David Laing  
Pfizer Canada Inc.\*  
The Roasters Foundation

## DE 5 000 \$

À 9 999 \$

Banque HSBC Canada  
Banque Royale du Canada  
BCE Inc.  
Bélanger Rheault  
Communication Design Ltée\*\*  
The Birks Family Foundation  
Boeckh Capital Co. Ltd.  
La Fondation J. Armand  
Bombardier  
Cognicase Inc.

Groupe Cossette  
Communication  
Jane H. Dunn  
W. Brian Edwards  
Fasken Martineau  
DuMoulin, s.r.l.  
The Hay Foundation  
Hewlett Packard Canada  
Limitée  
The Henry & Berenice  
Kaufmann Foundation  
Kathleen Laing  
Lundbeck Canada Inc.  
Claude Millette\*\*  
Fonds de Bienfaisance Molson  
Nexinnovations inc.  
Novartis Pharma Canada Inc.  
Opération Enfant Soleil  
Power Corporation Canada  
Québecor World  
Graphique-Couleur\*\*  
RBC Dominion Securities Inc.  
Compagnie d'assurance  
Standard Life  
Deirdre Stevenson  
Stikeman Elliott  
Transat A.T. Inc.\*\*  
VRSI Inc.  
The Zeller Family Foundation

## DE 1 000 \$

À 4 999 \$

AD-OPT Technologies  
Addenda Capital  
AGTI Services Conseils inc.  
Le Groupe Alexis Nihon  
John D. Andrew  
Centre Aqua Mer\*\*  
Banque CIBC  
Docteur G. Basterrechea  
BCE Emergis Inc.  
Julien Béliveau  
Le Bifhèque\*\*  
Linda H. Birks  
Harvey Blatt  
Denis Boivin  
Borden Ladner Gervais  
Gilbert Boucher  
Carole Briard  
Marjorie Bronfman  
Ghislain Brossard  
Canadien National  
Canderel Limited  
Janet Casey  
Centre de service de  
la Banque Laurentienne  
du Canada (CGI 9)  
The CIBC World Markets  
Children's Miracle  
Foundation  
Cloriano Inc.\*\*  
Club Optimiste Verdun Inc.  
Club sportif MAA\*\*  
John N. Col  
Conférence de Montréal  
The Maxwell Cummings  
Family Foundation  
Denis D'Ambroise  
Davies Ward Phillips  
& Vineberg  
J. Bruno Debruille  
Discreet Logic Inc.  
Maurice Dongier  
Suzanne Dongier  
Montagnac\*\*  
Catherine C. Duffy  
Alexander Dworkin  
Eli Lilly Canada Inc.  
The Leonard Ellen  
Family Foundation\*  
Richard Esber  
Estate of Thelma L. Adams  
Fidelity Investments  
Canada Ltd.  
Flag House\*\*  
Maurice Forget\*\*  
Gestion Charles Sirois  
Marie Ciguère  
GlaxoSmithKline  
C. Athol Gordon  
Agnes Hak  
Mary Hallward  
Gaston Harnois  
Heenan Blaikie  
Robert A. Hope  
Mabel F. Howie  
Stephen et Kristine Hurlburt  
Imperial Tobacco Canada Ltée  
Janssen-Ortho Inc.  
The Jarislowsky Foundation  
Bruce Kent  
KPMG  
Kraft Canada Inc.  
Samarthji Lal  
Eric Laroche  
Loto-Québec  
Johanne Martial  
McCarthy Tétrault  
McLean Budden  
David W. McMaster  
Michael R. McMaster  
Terence R.J. McNamara  
Daniel Mercier  
Merrill Lynch Canada Inc.  
Gary Miller  
Beatrice M. Molson  
Molson Inc.  
Liette Monat  
Montreal Ultimate Association  
Jean Monty  
François Morin  
Groupe de construction  
National inc.  
Nestor Securities Inc.\*  
Nunsubco Deux Inc.  
Ogilvy Renault  
Osler, Hoskin & Harcourt  
Jean Pagé  
Carl Parent  
Phénix Capital inc.  
Pratt and Whitney Canada Inc.  
Québecor World Québec  
Rémi Quirion  
Régulvar inc.  
The Cyril & Dorothy, Joel & Jill  
Reitman Family Foundation  
Reitmans (Canada) Ltd.  
Fonds d'assurance  
Responsabilité  
professionnelle du  
barreau du Québec  
Susan Riddell  
G.J. Rosengarten  
Celia Rossy  
Royal Canadian Legion  
(Verdun No. 4)  
Samson Bélair/Deloitte  
& Touche

Scotia Capital  
ScotiaMcLeod  
Servier Canada Inc.  
Sharon B. Smith  
Investissements  
Standard Life Inc.  
La compagnie d'assurance  
Sun Life du Canada  
TAL Gestion globale  
d'actifs inc.  
Thomas & Betts  
Groupe Transcontinental  
GTC Ltée  
Gestion TransForce  
John Troli  
Jean Turmel  
Van Houtte inc.  
Velan Inc.  
Sylvie Voghel  
Voyages P. Henchey Travel  
Gerald J. Wareham  
George Weston Limitée  
Anne Westphal  
Wyeth-Ayerst Canada Inc.

Dons anonymes (4)

## DE 500 \$

À 999 \$

The Abracen Family  
Foundation  
Fonds AGF Inc.  
The Moe Amsel Family  
Foundation  
Catherine L. Arnott  
L'Association des banquiers  
canadiens  
Cynthia Baxter  
Roger J. Beauchemin fils  
David Bloom  
Diane Boivin  
Bouthillette, Parizeau  
& Associés Inc.  
Michael G. Bronstetter  
Browns Shoe Shops Inc.\*\*  
Alain Brunet  
Capimont Inc.  
Jean-Guy Chabot  
Robert Chevrier  
CIM Conseil en immobilisation  
& management inc.  
Cirque du Soleil\*\*  
John E. Cleghorn  
Simon Cobrin  
Cogeco Inc.  
Compugen inc.  
Marvin Corber  
David M. Culver  
P.V. Cyriacopoulos  
Les Aliments Dainty Foods  
Decor Inc.\*\*  
France Desjardins  
The Mitzzi & Mel Dobrin Family  
Foundation  
Jean Hervé Dubuc  
Marie Dupont Rémillard  
Jean Dupuis  
École de technologie supérieure  
Anne Edwards  
The Eldee Foundation  
Elix inc.  
Glenn et Eleanor Ellis

Enveloppe Concept Inc.  
Fraser Milner Casgrain  
Future Electronics Inc.  
Robert Gagnon  
Salvatore Giannangelo  
William J. Gibling  
Gouvernement du Québec  
Grand Prix F1 du Canada Inc.\*\*  
Norman A. Grundy  
Jacques Hendlitz  
Philippe et Monique Hervieu  
Mimi Israël  
Joan F. Ivory  
Michel Jacques  
Dorson T. Johnston  
Kadora Investments Ltd.  
A. Ryder Kinsman  
Kraft Canada Inc.\*\*  
Diana Kuzniak  
Denis Lachance  
Lafarge Canada Inc.  
Martine Lalinec-Michaud  
Eric Latimer  
Jacques Lavergne  
Gorden Lenko\*\*  
Logistec Corporation  
Macroy Investments Limited  
André Marsan  
Len McDougall  
Michael J. Meaney  
Medisolution inc.  
Merck Frost Canada Ltée  
Dominic Monaco  
Monette, Barakett, Lévesque,  
Bourque, Pedneault  
Montreal Wanderers  
Rugby Club  
A.R. Deane Nesbitt  
Benoit Paradis  
Jacques Payette\*\*  
Duncan Pedersen  
Yves Pichette  
Judes Poirier  
Port de Montréal  
The C.B. Powell Foundation  
John A. Rae  
Pierre A. Raymond  
Pharmacie Adrian Reid  
Le Fairmont Reine Elizabeth\*\*  
Rexel North America Inc.  
Robco Inc.  
Jocelyne Roberge  
Rogers AT & T  
Communications sans fil  
Rothmans, Benson  
& Hedges Inc.  
Sabex Inc.  
Société d'Horticulture  
de Verdun  
Spinelli Lexus Toyota  
Murray Steinberg  
Robert W. Stevenson  
Claude I. Taylor  
Télémedia inc.  
Hostellerie Les Trois Tilleuls\*\*  
Gustavo Turecki  
The Herschel Victor  
Foundation  
Lise Watier Cosmétiques inc.\*\*  
Lola Wellington  
Benjamin J. Winter  
Carl Wiseman

Dons anonymes (5)

DE 100 \$  
À 499 \$

Les Entreprises 3-Soft inc.  
Draperies Commerciales  
A.N. Inc.  
Arthur and Eleanor Abbey  
Shakila Ahmed  
Service AJ Tech/9053-4322  
Québec inc.  
Helen P. Alexander  
Claudette Allard  
Kathleen Allard  
Normand Allard  
Wendy Allen  
Produits Sanitaires  
Amélyna Inc.  
André Filion & Associés inc.  
AON Parizeau Inc.  
Architectes Corriveau  
Dionne et Girard  
Ardoise Design  
Communications inc.  
Johanne Arquin  
J. Neil Asselin  
Association Médecins  
Psychiatres Québec  
(AMPQ)  
Marjolaine Assouad  
AstraZeneca  
David Auerbach  
Theresa August  
Avon Canada Inc.\*\*  
AXA Canada\*\*  
Michelle Ayotte  
Aux Plaisirs de Bacchus\*\*  
Monique Bachand  
Paul Balthazard  
Financière Banque  
Nationale\*\*  
Morton Barmish  
Madeleine Barrette  
André Beauchesne  
Lucie Beaudin  
Jacques Beaudry  
Paulette Beaudry-Klug  
Stéphan Beaulieu  
Stéphane Bégin  
Ian Beitel  
Robert Benson  
Luc Bertrand  
Lawrence M. Bessner  
Bimcor inc.  
Henry Birks & Fils (1993)  
Herbert Black  
J. Anthony Boeckh  
Georges Bossé  
Bernice Boucher  
Jacques Boucher  
Nathalie Bourque  
Breton & Frères Inc.  
Richard Brière  
David H. Brown  
Natalie Brown  
Patricia Brown  
Charles H. Cahn  
Canpro Investments  
John Caporuscio  
Lucien Caron  
Carrier Canada Limitée  
Gyulaine T. Carrière  
Margaret K. Carsley  
Timothy R. Carsley  
Sol Cartman  
Cascades Inc.  
Casgrain et Compagnie  
CDP Capital  
Communications  
Centre Canadien  
d'Architecture\*\*

Nicolas Cermakian  
Rachael Chapman  
Michel Charbonneau  
René Chartier  
Charnton Hobbs Inc.\*\*  
Jacques L. Charuest inc.  
Chénier Auto Service  
Normand Chevanelle  
Warren Chippindale  
Fabrice Christen  
Nancy C. Cleman  
Marie-Claire Cloutier  
Club de hockey Canadien\*\*  
Club de Tennis intérieur  
de l'Île des Sœurs\*\*  
La Boutique Daniel Fortin\*\*  
Jean Cobetto  
Eric & Susan Cohen  
Michel Cohen  
Morrie M. Cohen  
The Leonard & Alice Cohen  
Family Foundation  
Emma Colantonio  
Compugen inc.  
Concept Sécurité Pro-Inc.  
The Howard Cooper Family  
Foundation  
Ellen Corin Bibeau  
Margaret E. Corry  
Alain Côté  
Coty Canada Inc.\*\*  
Glenn A. Cranker  
Credit Suisse First Boston  
Canada  
Robert Crevier Inc.  
Anne Crocker  
Joan M. Crossen  
Restaurant Cube\*\*  
Pauline Cusson  
Camille A. Dagenais  
E.R. Danowski  
Sylvain Dansereau  
Anita David  
Yvette David  
Davidoff\*\*  
Dawson College  
Communications Daz  
DÉcor Marie Paule inc.\*\*  
Jean-Jacques Delisle  
Andrée Denonville  
Investissement  
Desjardins inc.  
Louis R. Desmarais  
Jean-Paul Desrosiers  
Wayne Dibblee  
Terry & Jenny Didus  
John H. Dinsmore  
Jean Dionne  
Veronica Doherty  
John W. Douglas, Jr.  
Lewis W. Douglas, Jr.  
Percy S. Douglas, Jr.  
Max Drouin  
La Compagnie  
Jean Duceppe inc.\*\*  
P. Ducros & Associés inc.  
Laurent Dugas  
Gordon Echenberg  
Howard B. Echenberg  
Econogros Division  
Metro-Richelieu\*\*  
Lise Eichler  
Elasto Proxy Inc.  
Jan Elenbaas  
Ronna Ellen  
Sherry Ellen  
Frank Engelberg  
Investments Inc.  
Ernst & Young

ESI Technologies  
de l'information inc.  
Estate of Morris Steinberg  
Excellfur & Cuir\*\*  
Robert W. Faith  
Thérèse Falcon  
Luc Favreau  
The Abe & Ruth Feigelson  
Foundation  
Kenneth R. Ferguson  
Enterprises Michael Ferrara  
Fiducie State Street  
Œuvres Caritatives  
Les Filles de Jésus  
Fokusgroup  
J. Lawrence Foley  
François Forget  
François Fournel  
Fourrures Alexandor\*\*  
Franciscaines Missionnaires  
Immaculée-Conception  
La Maison des meubles  
Fraser  
Fay Freiman  
Château Frontenac\*\*  
Nicole Gadbois-Lavigne  
Gagné Morin PWL  
Jean Gagnon  
Pauline Gallant  
Adelia Gameiro  
G. David Garner  
Gaumond Robert Alexis  
Traiteur\*\*  
André Gauthier  
Sylvain Gauthier  
Maurice Gendreau  
Michèle Gervais  
GES Technologies inc.  
Christina Gianoulakis  
Judith Gibb  
Hélène Giblin  
Thomas S. Gillespie  
Anne Glionna  
Martin Glynn  
Sylvie Godin  
George Gomboz  
Roland Goulet  
André Goyette  
Wilfrid Gravel  
George S. Grostern  
Jacqueline Groulx  
Saskia Grunenberg  
Herta Hacker  
Hélène Hamel  
Thérèse Hamel  
Christine Harper  
Richard M. Hart  
Michael J. Hayes  
André Hébert  
Pierre Hébert  
Hector Larivée Inc.\*\*  
Monique Hélie  
Hélisastien inc.  
Boutique Henriette  
Lamarre\*\*  
Marion Henthorn  
Henry Hirschfeld  
Peter A. Hoffman  
Betsy Holland  
Marie-Claire P. Holland  
Martin Hollinger  
Hôtel du Lac Carling\*\*  
Jean-Louis Houde  
Louise Hurtubise  
A. Stuart Hyndman  
IBM Employees'  
Charitable Fund  
Immeubles Huron inc.  
Intuit Greenpoint\*\*  
J.P. Doumak Textiles inc.

Louise Jackson  
Maurice Jaques  
Christiane Jodoin  
Alice M. Johnston  
Ridha Joobier  
Liliane Julien  
Andrée Kaba  
B. Kamins Chemiste\*\*  
Satyabrata Kar  
Sidney M. Kaushansky  
Dennis Kearns  
Donald Kellie  
Gestion Kenmont  
Management Inc.  
Robyne Kershaw Bellemare  
Joël King  
Barry Klar  
S. Kornbluth  
Spyridon Koutsouris  
Kathleen Kovats Design\*\*  
Marvyn and Sheila Kussner  
Walter Kutyla  
Sylvie Lachance  
Luc Lachapelle  
Philippe Lageix  
Jocelyne Lahoud  
David H. Laidley  
June Lalanne  
Lalema inc.  
André Lambert  
Patrick Lamontagne  
Nicki Lang  
Brenda Laow  
Michel Lapalme  
Josée Laperrière  
Jeanne Larivière  
Denise Laurin  
Tom Law  
Gordon Lax  
René Lebel  
Evelyn Leduc  
Architectes Lemay  
et Associés  
Gatean Leong Son  
Howard Liebman  
Alan C. Lindsay  
The Linen Chest  
Phase (II) inc.  
Restaurant Lo Stivale  
D'Oro\*\*  
Martin Longpré  
Stella Luczak  
The Ludmer Family  
Foundation  
Giamal Luheshi  
Pierre Lussier  
Reford MacDougall  
O. Richard Macklem  
Maison du Gouverneur\*\*  
Thelma Malchelosse  
Lise Malette  
Manoir Inc.  
Paul Marcotte  
Len Marcovitch  
Marianopolis College  
Breen Marien  
Elisabetta Marino  
Marsh Canada Ltée  
Madeleine Martel inc.  
Winnifred E. Martin  
Christian J. Martineau  
Matco Ravary inc.  
Antonio Maturo  
Luc Maurice  
Solly Mayoff  
Jocelyn McCurdy  
Gwen McFadden  
McGill Capital  
MCI Inc.  
Wilson B. McLean

MacKenzie McMurray  
Duncan McNeill  
Danielle Melanson  
& Associés Inc.  
Meloche Monnex Inc.  
Hazel Mercier  
Mireille Meuleau  
Frédéric Michaud  
Traiteur Minestra Catering\*\*  
Mod's Hair Paris\*\*  
Andrew T. Molson  
Geoffrey E. Molson  
J. David Molson  
Jane Molson  
M. Justin Molson  
Monmet Ltd.  
Station Mont-Tremblant\*\*  
D' Silvia Monti de Flores  
Placement Montrusco  
Bolton Inc.  
Lawrence H. Moquette  
John and Norma Morgan  
Jean Morris  
Julie Morrison  
Morrison Air Conditioning  
Herbert F. Müller  
Cabinet de relations  
publiques National Inc.  
Patricia Nault  
Prem Neeff  
Matthew Newpol  
Nexlink Technologies inc.  
Nordic Development  
Corporation  
Larry O'Connell  
Orchestre de Chambre I  
Musici de Montréal\*\*  
Gerry Ouwendyk  
Paperman and Sons Inc.  
Jacqueline Parenteau  
Le Paris, Restaurant\*\*  
Diane Patenaude  
Antony Patterson  
John J. Peacock  
Sam Pekeles  
Ken Pepe  
Fernande Perreault Rouleau  
Pharmaprix  
André Plante  
Planterra Itée\*\*  
Elise Poiré  
F.X. Ponton Ltée  
Ayaz Poundja  
Elizabeth V. Price  
Michael Price  
Jocelyn Proteau  
R.W.C. Administrative  
Services Ltd.  
Denis Racette  
Raymond Chabot Grant  
Thornton  
Roger A. Renaud  
Maddelina Ricciardelli  
Rosalia Ricciardelli  
Jean W. Richard  
The Richer Group  
Ginette Ritchie  
Hôtel Ritz-Carlton\*\*  
James and Katherine Robb  
Étienne Robert  
Gary Robertson  
Peter Roper  
The Mike Rosenbloom  
Foundation  
Louise Rossy  
S. Rossy Inc.  
Mario Roy  
Bertrand Roy Experts-  
Conseils inc.  
Willine Rozefort

Frances & David Rubin  
 Frank M. Ruszczynski  
 Saïa Deslauriers Kadanoff  
 Lecompte Brisebois Blais  
 Hôtel Saint-Sulpice  
 Montréal\*\*  
 Fouad Salib  
 Michael & Richard  
 Samuelson  
 Kulwant Sandhu  
 Sarstedt Inc.  
 Mark Saucier  
 Tony Scalia  
 Claire Schumann  
 Benny Schwam  
 Scientifique  
 Instrumentation Inc.  
 Anne M. Scott  
 Ian Barry Scott  
 Sears Canada inc. -  
 Succursale Carrefour  
 Angrignon\*\*  
 Hymie Segal  
 Ronald Sehn  
 La Senza inc.  
 Sessenwein Inc.  
 Shire BioChem inc.  
 Sico Inc.  
 Brahms E. Silver  
 Alain Simard  
 Kenneth Simon  
 Kirsten Simon  
 Maison Simons  
 George S. Smith  
 Walter J. Smith  
 Sœurs de Sainte-Anne  
 Robert Spickler  
 SR Telecom Inc.  
 Lalit K. Srivastava  
 Cartlin St. Croix  
 St. Vincent Mets Sports  
 Club Inc.  
 L. Steinberg  
 Stereo Plus\*\*  
 Shirley M. Stikeman  
 H.R. Stratégie  
 Peter Susnjär  
 Dorothy I. Sutherland  
 J. Robert Swidler  
 Symak Sales Co. Inc.  
 Frances Sztuka  
 Pauline Tabah  
 François Taschereau  
 Elaine Tassoni  
 Fond du partage et de  
 l'espoir TD Canada Trust  
 Technorm Inc.  
 Anne Tellier  
 Tennis Canada\*\*  
 Suzanne Thibaudeau  
 Walter L. Tooke  
 Restaurant Toqué\*\*  
 Maurice Tourigny  
 Trans Medic 2000  
 Madeleine Trolé  
 The William and Nancy  
 Turner Foundation  
 UAP Inc.  
 Charles Raymond Ulyatt  
 Pharmacie Uniprix  
 Pierre Vallée  
 Ian Van C. McLachlin  
 Diane Veilleux  
 Verdun Anodizing Inc.  
 Marie-Mai Verta  
 Sally Vineberg  
 Theda Vineberg  
 Gerald Walsh  
 Robert A. Walsh  
 Anne M. Watt

Cie Mutuelle d'assurance  
 Wawanesa  
 Alan C. Webster  
 Philip L. Webster  
 Michèle Lussier Weeks  
 George Whelan  
 Ross Whitehead Inc.  
 Lorimer E. Whitworth  
 M.C. Whitworth  
 Michael Whitworth  
 Mabel Wilnut  
 Jack Wolinsky  
 Donald F. Wolvin  
 Muir Wood  
 James G. Wright  
 Marsha Yelin  
 Arlene Young  
 Mary Zuill Gregory

Dons anonymes (33)

DE 25 \$  
 À 99 \$

Michael Abelson  
 Académie culinaire\*\*  
 John Adnum  
 Simone (Sum Wing So)  
 Ah-Lone  
 Rhuong Ahn To  
 Desanka Ahtik  
 Danielle Albert  
 Berta Algeri  
 Pauline Alphonso  
 Amaro Eau de source  
 naturelle\*\*  
 Maria Amicone  
 Yves Anglade  
 Bertrand Angrignon  
 Anne Anselmi  
 Robert Archambault  
 Stéphane Archambault  
 Richard Arless  
 Leiba Aronoff  
 Yolande Arseneault  
 George Ascroft  
 Josephine Atkinson  
 Blanche Aubin  
 Lise Aubin Cornellier  
 Céline Audet  
 Construction Avicor inc.  
 John Azimov  
 André Bachand  
 Michelle Bachand  
 John M. Baird  
 Elizabeth E. Ballantyne  
 Trevor Ballegeer  
 Raymond Barbe  
 Anne G. Barkman  
 Aline Barrette  
 Sheldon Barrington  
 Le Bateau-Mouche\*\*  
 Jeannine Bateman  
 Manuel G. Batshaw  
 Groupe BCP  
 Anita Beauchamp  
 Nicole Beauchamp  
 Hélène Beauclair  
 Johanne Beaudry  
 Marcel Beaudry  
 Lionel Beaulieu  
 Sylvie Beaumier  
 Annie Bélair  
 Fernand Bélanger  
 Margaret Bélanger  
 Julienne Bélanger Gauthier  
 Jean-Claude Benitah  
 Carole Benson  
 Sydney D. Bercovitch

Gisèle Bernard  
 Monic Labelle Bérubé  
 Biddle's Jazz & Ribs\*\*  
 Luba Billenko  
 Biodôme, Insectarium,  
 Jardin botanique  
 & Planétarium\*\*  
 Pierrette Blanchette  
 Marie Boileau  
 Pourvoires Boismenu  
 Juliette Bolduc  
 Marie A. Bolduc  
 Anita Bonin  
 Gregory Bordan  
 Salvatore Borgognone  
 Francine Bouchard  
 Mona Bouchard  
 Roger Bouchard  
 Émile Boucher  
 Mary Ann Boucher  
 Georgette Boulet  
 Jeannine Bourassa  
 Jeannine Bourbonnais  
 Josée Bourbonnais  
 Marguerite Bourcier  
 Ginette Bourdeau  
 Jeannine Bournival  
 Lucie Bourrelle  
 Claire Bouvier  
 William E. Bowker  
 Hazel Boyce  
 Rozanne Boyer  
 Edmond R. Boyle  
 Jean-Marie Brault  
 Berthe Brisebois  
 Jean Marc Brochu  
 Brome Bolton Fish  
 & Game Club Inc.  
 Saidye Bronfman Center  
 for the Arts\*\*  
 Raymond Brossoit  
 Irvin Browns  
 Claire Brunet  
 Raymond Brunet  
 William Brunner  
 U. Donald Budd  
 Suzanne Burney  
 Beryl Butler Barraclough  
 Patricia Byrne  
 Patrick Cadieux  
 Roland Cadieux  
 Thérèse Cadieux  
 Marguerite Cahill  
 Evangeline Caldwell  
 Phillip Callahan  
 Marguerite Campanelli  
 Claude Campeau  
 Marcel Campeau  
 Germaine Cantin  
 Jean Caouette  
 Louis Caouette  
 Joan Carling  
 John D. Carmichael  
 Candelaria P. Carreon  
 Georgette Carrière  
 Marcelle Carrière  
 Carol Carsley  
 Maria Emilia Carvallo  
 Pietro Castelli  
 Edith Cavanaugh  
 Isabelle Cazeaux  
 Centaur Theatre Company\*\*  
 Roger Céré  
 Alyre Chabot  
 Vital Chabot  
 Lisette Chalifoux  
 Jacques Champagne  
 Louise Champagne  
 Fernand Champetier  
 Guy Chantelouis

Bernard Charbonneau  
 Fabio Charbonneau  
 Gisèle Charest  
 Marjorie Chartier  
 Nathalie Chatelle  
 Pierre Chenier  
 Hector Chiasson  
 Nicole Cholette  
 C. Churchill-Smith  
 Dominic Cianflone  
 Maria Ciocca  
 Fred Clark  
 Eleanor Clarke  
 Olga Clarke  
 Francine Clément  
 Jacqueline Clément  
 Club de golf Cowansville\*\*  
 Margaret Coates  
 Margaret Cobbler  
 Edna Cobick  
 Yetta Cohen  
 Fernando Colantonio  
 Noel Colet  
 Antonio Coletta  
 Construction Joe Coletta Inc.  
 Antoinette Collard  
 Gordon F. Collins  
 Communications Columbia  
 Cécile Cormier  
 Suzanne Cormier  
 Rita Corriveau  
 Denise Côté  
 Jocelyne Côté  
 Nicole Côté  
 Raymond Côté  
 Stéphanie Côté  
 Sylvia Cotellesse  
 Rhoda Cotten  
 Lucille Courcelles-Bessette  
 Hélène Couture  
 Marie-France Couture  
 N. Cristofaro  
 Elsie Crowley  
 Penelope Cummas  
 Joshua Cummings  
 Eugenia Cup  
 Mary Cyr  
 Suzanne Cyr  
 Anna Maria D'Avirro  
 Maria Jose Da Silva  
 Nadia Da Silva  
 Georges Daigle  
 Pascal Daoust  
 René Davidson  
 Liebel Davis  
 John Howard Dawson  
 Mary J. De Jong  
 Michael De Rosa  
 Carlos De Sousa  
 Pauline Decelle  
 René Decelles  
 Hélène DeCorwin  
 Diane Demers  
 François Deraiche  
 Lynda Derouin  
 Nicole Deschênes  
 Denise Descôteaux  
 Roger Desgroseilliers  
 André Désilets  
 Marcel Desjardins  
 Michel Desmarais  
 Gertrude Desroches  
 Athanase Diles  
 Irene Diorio  
 Domenico Divita  
 Rolland Dorais  
 Claudette Doré  
 Lorraine Doré  
 D. Dorsey  
 Ida Dougall

Cécile Douilliez  
 Noémie Douilliez  
 Lynda Douville  
 Adeline Doyle  
 Avrum Drazin  
 Berthe Drolet  
 Lyne S. Drolet  
 André Drouin  
 Lucette Dubé  
 Marie-Thérèse Dubé  
 Guy Dubois  
 Marie-Rose Dubord  
 Manon Dubuc  
 Réal Ducap  
 Émile Dufort  
 Dufree Enterprises Limited  
 Delia Dufresne  
 Jeannette B. Duguay  
 M-France Huot et Étienne  
 Dumais-Roy  
 Boutique Marie Dumas\*\*  
 Kelle Dunlop  
 Denyse Dupont  
 Anne-Marie Dupuis  
 Micheline Dupuis  
 Béatrice Duranceau  
 Caroline Dusablon  
 André Dussault  
 Marcel Dutour  
 Deirdre M. Edward  
 Elca London Ltd  
 Janet Elder  
 Denise Elkrief  
 Charles E. Elliott  
 Emballages Knowlton Inc.  
 Léon English  
 Barbara Esplin  
 Vincenzo Esposito  
 Francesca Evangelista  
 Joyce Evans  
 Chantal Faubert  
 Yvette Faust  
 André Fauteux  
 Joseph Feldgaier  
 Annette Féron  
 Marie-Blanche Filion  
 First Presbyterian Church  
 Edith Fisher  
 Bernard Fontaine  
 Carole Fontaine  
 Lorraine Fortier  
 Martin Fortier  
 John Fothergill  
 Pierre Foucault  
 Linda Fournier  
 Yvon Fournier  
 Rosa Fragapane  
 Claire Franche  
 Louison Francoeur  
 Laure-Anne Fréchette  
 Roch Frenette  
 Angela Gabrielli  
 Diane Gadiant  
 Denise Gagné  
 Claudine Gagnon  
 Martine Gagnon  
 Robert Gagnon  
 Ronald E. Gallay  
 Claude Gamache  
 Donna Garipey Diamond  
 Thérèse Garon  
 Joseph Gauzé  
 Allan Gee  
 Christian Gemme  
 Carole Gendron  
 Rolland Germain  
 Sarah P. Gibbs  
 Norma Gibson  
 Gina Gilbert  
 Isabelle Gingras

Marcel Gionet	Thomas King	Beatrice Levine	Musée de la Civilisation**	Shirley Pineda
Georgette Girard	Aileen Kirsch	Seymour Levine	Musée du Québec**	Suzanne Pinsonneault
Forence Bernard Giunta	Ruth Klaiman	Gerald S. Levinson	Musée Stewart au Fort de l'Île Ste-Hélène**	Annick Pirro
Harry Glick	Irene Klostermann	Maria Lichocki	Dorothy Nairn	R.M. Place
James H. Godber	Hayde Kobinger	Velia Licursi	Monique Narbonne	Jean Plante
Monique Godin-Larocque	Willi Koenig	Adrienne Little	Karine Néron	O. Plaskon
Alice Goldbloom	Fernande Kopersiewich	Evelyn Loader	Carol Neville	Suzanne Pleau
Gail Gollan	Barbara Kordas	Doris Lock	J. Edward Neville	Gaston Plourde
Nedialka Gorinov	Raye Korman	Suzanne Longpré	Joyce Newton	Nathalie Plourde
Julie Gosselin	Richard Kousaie	Rosette Lono	Donald Ng	Jacques Poirier
Pierre E. Gosselin	Rhêa L'Italien	Chantal Lord	N.M.K. Ng Ying Kin	Pierre Poirier
Réal Gosselin	Nicole Labbé	Claudette Lorrain	Yvon Nivose	Pauline Poirier Boyer
Les Grands Explorateurs**	Micheline Laberge	Denise Lortie	Luce Noël	René Poitras
Gisèle Granger	Georgette Lachaine	Gilberte Lortie	Yves Noël	Olive Pollard
Denis Gravel	Claudia Lachapelle	Lucien Lortie	Jocelyne Noisieux	Angelo Pompeo
Elva M. Gray	Gérard Lachapelle	Lou Batten Inc.	Stephen Novakowski	Liliana Pompeo
J.N. Greggain	Sylvia Laflamme	Evelyn Lovett	Micheline Nowosielski	Theodor Popescu
Denis Grégoire	Jeannine Lafleur	Lubertex Inc.	Maria Alice Nunes	F. Russell Portwine
Suzanne Grégoire	Marie Paule Lafontaine	Fernande Lussier	Judith Nurse	Thomas Pottle
Rose Gregory	Marcel et Madeleine Lahaie	Jean-Paul Lussier	Marion P. Nurse	Pauline Poulin
Victoria Grover	Colette Lajoie	Agnes Macintyre	Gaétane O'Connor	Kathleen Preston
Micheline Guérin	Andrée Lajoie Bean	Irene Mackiewicz	Liette O'Connor	Dorothy Price
Réjeanne Guillemette	Eleanore S. Lajoie	Djaffar Maguemoun	Leila O'Quinn	Timothy Price
Yves Guillemette	Marguerite Lamarche	Huguette Maheu Ciguère	Sophie Olynyk	John Prokaziuk
Gérald Guimond	Carole Lambert	George Major	Orchestre symphonique de Montréal**	Jeanne Proulx
Pierrette Guindon	Cameron Lamond	Robert Maltais	Roberto Ornelas Baez	Serge Proulx
Jocelyne Guitard	Gisèle Lanctôt	Madeleine Mancuso	Ines Orsini	Jules Provencher
Jean-Claude Haché	Paul Émile Landry	Jeffrey Mandel	Iliassa Ouedraogo	Huguette Provost
Léandre Hachez	Mario Langevin	Mike Manocchio	Romuald Ouellet	Monique Prud'homme
Eva Hall	Réjeanne Langis	Henry Marcovitz	Yvon Ouellet	Ferrier Quenneville
Kenneth F. Hallas	Odette Langlais	Raphael Marcus	Donalda Ouimet	Estelle Quesnel
Christiane Hamel	Jeannine Langlois	Mary Margosian	Edward Over	Doris Rainville
Isabelle Hamel	Mary Lanni	Antonietta Marques	Andrzej Paczoski	Lauréa Ranger
Yvan Handfield	Hélène Lanthier	Patricia Marsh	Heather Padgham	Letizia Ray
Linda Harbin	Madeleine Lanzo	Birdie Marshall	Peter Paduaskas	Shelby Ray
Margaret Harris	Gérard Lapointe	Yves Martimbeau	Guy Pagé	Lucie Raymond
Douglas Hastie	Louis Claude Laporte	John Martin	Peter Paley	Yolande Raymond
Noreen Hawley	Jocelyne Laramée	Nicole Martin	Brigitte Paquet	The Reader's Digest Foundation of Canada**
Gretel L. Hazell	Armand Larin	Vianney Martinez	Hélène Paquette	Diane Riberdy
André Hébert	Lorraine Larin	Jean-René Masse	Valerie R. Paradis	Pasqualina Ricciardi
George R. Hendy	Marc Larivière	Johanne Masse	Diane Parent	Gilles Richard
Susan Hersh	Pauline Latour	Martin Massey	Louise Parent Erkoreka	Nicole Riel
Doreen Hibbs	Thérèse Latour	Martin Masson	Danny Parker	Michael Rishikof
Christine Higgingbottom	Christiane Lauzé	Michel Mathieu	Jessie M. Parr	Fernand et Johanne Roberge
Camilla Higgins	Hélène Lauzon	Michel Normand Mathurin	Antonio Pasquale	Luc Roberge
Eric Hill	Helen Lavigne	Louise Matta	Rajeshbhai Patel	Marion Roberts
Peter Hlady	Daniel Lavigueur	Allan McAuliffe	Tomas J.F. Pavlasek	Christiane Robichaud
Norman Hoare	Claude Lavoie	Louise McCormack	Denise Payment	Jean-Jacques Robichaud
Seymour L. Hollander	Diane Lavoie	Janet McDonald Easson	Services d'assurance Peak inc.	Madeleine Robitaille
The Sheva and David Honig Foundation	Ginette Lazure	Norma McDowell	Ben Pekeles	Lillian M. Robson
Y. Hornik	Marie-France Le Blanc	Vera McGillivray	Fernand Pelland	Edward Rose
Michel Houle	Linda Lebeau	Louise McGilvray	Ghislaine Pelland	Saul Rose
Henry P. Hudson	Denis Lebel	Charles F. McGow	Gilles Pelletier	Morris Rosenberg
Alan G. Hutchison	Jean Lebel	Frank M. McGuire	Jean Penniston	Paula Rosenbloom
G.B. Alex Hutchison	Aurore Leblanc	Lloyd McGuire	Groupe d'emboitage Pepsi**	Sylvia Rosenfeld
Tony Intrevado	Denis Leblanc	Elizabeth McHarg	Angelo Pernatozzi	John and Sheila Ross
Georgette Ippersiel	Gérard Leblanc	Teresa McKenty	Claudette Perreault	Adrianna Rossi
Constantino Isabella	Nicole Leblanc	Hedy McLellan	Gaétane Perreault	Pierrette Rouleau
C. Jack Jackson	Reynald Leboeuf	Keisha McLeod	Laurier Perreault	Roger Rousselle
Alvin B. Jacobs	Suzie Lebrun	Ginette Ménard	Giuseppe Perri	Marilyn A. Roy
Élaine Jageneau	Carole Leduc	Milton Mendelsohn	Johanne Perron	Michel Roy
Gladys Jarka	Johanne Leduc	Mercantile Property Corporation	Julien Perron	Nancy Roy
Liliane Jobin	Placide Leduc	Joseph Mete	Madeleine Perron	Gisèle Roy-Gauthier
Judith Johnston	Jean Lee	Francine Métivier	Sylvain Pharand	Jeannot et Aline Rozon
Claire Juneau	Mary Lee	Mounir Metta	Frances Phillips	Arthur Z. Rubin
Thérèse Juneau	Ginette Lefebvre	Yves Meunier	Myra Piat	Martin Rubin
Rita Juteau	Hélène Lefebvre-Clark	Elizabeth Milne	Claude Piché	Russell Rinfret**
Guy Jutras	Thérèse Lefebvre-Vincent	Thomas M. Milroy	Marie-Josée Picotin	Benjamin Saccomando
Lise Jutras	Jeannine Legault	Mirabaud Canada inc.	Joseph Pietropaolo	Allan Samberg
Genia Kahan	Caro Leman	Leo Mitchell	Hélène Pigeon	Steyne Samuel
Leo Karassik	Roxanne Lemieux	Monique Miucci	Lorraine Pigeon	Emidio Santini
Krikor and Lydia Kassarjian	Bruno Leong	Maria Moffa	Richelle Pigeon	Roger Sarrazin
S. Kazenel	Léo Lépine	Jacques Monarque	The Piggery Theatre**	Rémi Saulnier
Colette Kearns	Marie-Anne Lépine	Jean-François Mongeau	Carmen Pilon	Micheline Savoie
Patrick Kelly	Sheila Lerner	Paulette Montpas	Lise Pilon	André Scheunemann
Elena Kerbelis	Berthe Leroux	Pauline Morel	Raymond Pilon	Inge Schmid
David Kersulis	Rolland Leroux	Claudette Morin		Irving Schreter
Anthony Kez	Louise Levac	Lise Morin		Mario Sciotto
Dorothy King				Comité social SDM

Shirley B. Sebastien  
Lori Seidman  
Lise Sévigny  
Shaare Zion Congregation  
André Sicard  
Gilles Sicard  
Norma Esar Singerman  
Raymond Sirois  
Rodolphe Sirois  
Wendy Sissons  
Jardine Skerritt  
Oswald Skerritt  
Ski Mont Saint-Bruno\*\*  
June Anne Skinner  
Arleen Smith  
Mae Sorgi  
Hélène A. Soucisse  
Henri Souriol  
Kyle Spysma  
Maurice St-Germain  
Paul St-Hilaire  
Lise St-Jacques  
Luce St-Laurent  
Gisèle St-Michel  
Nicole St-Onge  
Serge St-Onge  
St. Henri Uniforms Ltd.  
Krystyna Starker  
Hélène Ste-Marie  
Gertrude Steinberg  
Libero Stemberga  
Phyllis Stern  
Eileen Stevens  
Melvin Stewart  
Virginia E. Stikeman  
Jean Strom-Olsen  
Udo Stundner  
Cathy Sunseri  
Sutton Ma Station  
de montagne\*\*  
Morley Swan  
André Taillefer  
Monique Taillefer  
Mireille Taillon  
Sylvain Talbot  
Anne-Marie Tardif  
James R. Taylor  
Olga Temko  
Théâtre du Trident\*\*  
Élise Thériault  
Gilles Thérien  
Francine Therrien  
Jocelyne Thibault  
Lise Thomas  
Suzanne Tittley  
John Malachy Toal  
Wendy Todasco  
Giovanni Toppetta  
Claire Tremblay

Marcel Tremblay  
Martine Tremblay  
David Trinh  
Anne Trotter  
Denise Trudeau  
Lise Trudel  
Pasquale Trunzo  
Francine Turcotte  
Peter Turgeon  
Agop Turkmen  
Phyllis Unger  
United Church Women  
of Christ Church  
Giuseppe Vaccaro  
Luc Vachon  
Anne Marie Vaillant  
Lily Vardon  
Kathleen Vaughan  
Vincent Velenosi  
Fernande Venne-Coté  
Mabel E. Verrall  
Roméo Viau  
Maria Vieira  
Gaétan Villeneuve  
Gerald Vininsky  
Leo Virolle  
Violet Vouden  
Evelyn Wakeling  
Laurianne Waldron  
Robert Walker  
Edward W. Walsh  
Raymond Walsh  
E. Webber  
Elsie Weekes  
Lorna Alexander Weekes  
Irene J. Weinstein  
Jean Weston  
Georges Whitehouse  
Joyce Widmer  
Sylvain Williams  
Mark Wiltzer  
Mary Wolgensinger  
Mary Worthyson  
Anelia Wright  
Maksymilian Wulkan  
Daniel Yelin  
Fred Yenor  
Joyce Yeoman  
Edward Yersh  
Maria Zahoran  
Joseph Zalter  
Bernice Zubata

Dons anonymes (21)

\* Promesse de dons  
sur plusieurs années

\*\* Dons en biens et/ou  
services

*Nous adressons nos sincères  
remerciements à toutes les personnes  
qui ont fait des dons de moins de 25 \$.*

*La Fondation de l'Hôpital Douglas rend un hommage  
tout particulier à ses bienfaiteurs exceptionnels qui  
appuient l'Hôpital Douglas depuis plus de 10 années :*

W. David Angus  
George H. Anthony  
Phillip P. Aspinall  
Effie C. Astbury  
Leonard J. Barrett  
André Bélanger  
Francesco Bellini  
Harry Bennett  
Trina Vineberg Berenson  
Thomas M. Birks  
Barbara Bishop  
Trevor H. Bishop  
John Blachford  
Casper M. Bloom  
Ronald Bond  
James E. Bouchard  
Douglas T. Bourke  
R. David Bourke  
Roman Boyko  
Gordon W. Bray  
Elizabeth Brierley  
Gertrude Brodtkin  
Barbara B. Bronfman  
Marjorie Bronfman  
Gerald Brownstein  
Harold Brownstein  
Thomas R. Burpee  
Charles E. Cartmel  
Brock F. Clarke  
John N. Cole  
Frank E. Collins  
John Cordner  
Timothy N. Cristine  
Glennis Corlett  
Eileen M. Crosby  
Jakob Cukier  
Margaret Cullen  
Ruth E. Culley  
Norman Cunningham  
Hilda Davidow  
Margaret Davidson  
Thomas R.M. Davis  
Jacques de Billy  
Sol L. Dermer  
John W. Dobson  
Donald E. Douglas  
Joseph Drazin  
Janet Drury  
Peter R. Duffield  
Margaret Duffy  
Donald E. Dunn  
Jane H. Dunn  
Timothy H. Dunn  
John W. Durnford  
Henry B. Durost  
William R. Eakin  
Richard Esber  
Robert M. Everson  
John Noble Fawcett  
John H. Fee  
Mary Anne Ferguson  
M. Joan Fobin  
Maurice Forget  
A. Scott Fraser  
M.C. Freeman  
Stanley B. Frost  
Eva R. Gasco  
David Gawley  
Ben Gersovitz  
Anna Gizycki  
Simon Gold  
Honourable Alan B. Gold,  
O.C., O.Q., Q.C., LL.D.  
Lucy Goldberg  
Yoine Goldstein  
C. Athol Gordon  
E. Alan Gordon

Mary S. Gordon  
Yvonne C. Gould  
Charles F. Gross  
Michael Grossman  
Harvey J. Guyda  
Martha F. Hallward  
Harold M. Hamilton  
Christopher Hampson  
Gaston P. Harnois  
Sean J. Harrington  
Beryl M. Hayes  
Michael J. Hayes  
James A. Hayman  
Milton J. Herba  
Sheldon Hershon  
George H. Hodgson  
Frank Hoffer  
Robert A. Hope  
Ruth Horwitz  
Mary E. Huggett  
J. Lawrence Hutchison  
Shelton Jayasekera  
Lily Kaplin  
Audrey J. Kenny  
William Klein  
John Kormylo  
Irving Kossy  
Carol Kouri  
Kathleen Laing  
Margaret H. Laird  
Joseph Lakien  
Irene Letko  
Essi Levin  
Moe Levin  
Louis Libman  
Dorothy Lord  
Edith J. Low-Beer  
Jack Lupovich  
John Lynch-Staunton  
Lucienne Macdonald  
David B.S. Mackenzie  
George R. MacLaren  
Angus A. MacNaughton  
Mary Elizabeth MacTier  
Louis B. Magil  
Judith W. Mappin  
Louis Mariano  
Charles B. Matheson  
Kenneth A. Matheson  
R. Storrs McCall  
Douglas G. McDougall  
Martha E. McKenna  
Joan M. McKim  
Malcolm E. McLeod  
Michael R. McMaster  
Valerie I. McRobie  
Stewart W. Meldrum  
Robert E. Mitchell  
Beatrice M. Molson  
Eric H. Molson  
Peter B. Molson  
Stephen T. Molson  
David Morton  
James N. Morton  
Stanley Mutz  
Bernard Myers  
George Nashen  
Gail A. Neilson  
Gregory M.A. Neiman  
Paul A. Nepveu  
Leonard J. Norton  
J. Vincent O'Donnell  
Edward Osiek  
Kathleen D. Patton  
John L. Perry  
Lorna Peterson  
Marvin Pinchuk

Rémi Quirion  
H. Maynard Rees  
Frances Richman  
Susan Riddell  
Ronald T. Riley  
Joan C. Rolland  
Christina & Iain Ronald  
Michael Rosenthal  
Donald F. Ross  
Robert G. Ross  
W.T. Duncan Shaddick  
Gordon Shapiro  
Benjamin Shara  
Ian B. Shaw  
Kathleen E. Simpson  
K. Warren Simpson  
Norman Sinclair  
Theodore L. Sourkes  
Ian A. Soutar  
Eliane St-Germain  
Max Starer  
William E. Stavert  
C. Frederick B. Stevens  
Deirdre Stevenson  
Jean M. Stevenson  
Richard H. Stevenson  
Shirley A. Stevenson  
Margery W. Stewart  
Patrick M.G. Stoker  
Scott Taylor  
Claude I. Taylor  
Rosario Therrien  
Kathleen G.M. Thomson  
Eleanor G. Tombs  
James W. Tremain  
Eric A. Trigg  
Mary Gavine Turley  
Philip C. Veinot  
Stephen Walbridge  
Elizabeth S. Wales  
Gerald J. Wareham  
M. Laird Watt  
Regina Weiss  
L. West  
George T. Westwater  
A. Israel Wexler  
Barbara J. Whitley  
Ruth J. Windsor  
Arthur W. Worth  
Alexander Wright  
Henry B. Yates  
The Moe Amsel Family  
Foundation  
The Birks Foundation  
The Maxwell Cummings  
Family Foundation  
Succession J.A. de Séve  
The Fast Foundation  
The Hay Foundation  
The George Hogg  
Foundation  
The Howick Foundation  
The Hylcan Foundation  
The Moe Levin Family  
Foundation  
The Gustav Levinschi  
Foundation  
The J.W. McConnell Family  
Foundation  
The Molson Foundation  
The Richter Charitable  
Foundation  
Estate of Morris Steinberg  
The Nathan Steinberg  
Family Foundation

*Dons anonymes (21)*